

PD-ARN-897
93511



U.S. ECONOMIC ASSISTANCE PROGRAM IN EGYPT

**CONFORMED
COPY**

USAID Grant Agreement No. 263-0264

RESULTS PACKAGE GRANT AGREEMENT

BETWEEN THE

ARAB REPUBLIC OF EGYPT

AND THE

UNITED STATES OF AMERICA

FOR

GROWTH THROUGH GLOBALIZATION

Dated: SEP 09 1996

725/61037
726/71037

P960600
P960601
HES59623263KG13
HES69623263KG13
\$5,400,000.00
\$30,600,000.00

09/24/96

09/30/2001

Results Package Grant Agreement

Table of Contents

Article 1:	Purpose.	1
Article 2:	Results and Intermediate Results.	1
Section 2.1.	The Results.	1
Section 2.2.	Annex 1, Amplified Description.	1
Article 3:	Contributions of the Parties.	2
Section 3.1.	USAID Contribution.	2
Section 3.2.	Grantee Contribution.	2
Article 4:	Completion Date.	2
Article 5:	Conditions Precedent to Disbursement.	3
Section 5.1.	First Disbursement.	3
Section 5.2.	Notification.	3
Section 5.3.	Terminal Dates for Conditions Precedent.	3
Article 6:	Special Covenants.	3
Section 6.1.	Payment of Taxes, Tariffs, Duties and other Levies.	3
Section 6.2.	Documentation Required for Duty-Free Importation of Commodities and Personal Effects.	4
Section 6.3.	Monitorin Evaluation.	4
Section 6.4.	Ratification.	4
Article 7:	Miscellaneous.	5
Section 7.1.	Communications.	5
Section 7.2.	Representatives.	5
Section 7.3.	Standard Provisions Annex.	6
Section 7.4.	Language of Agreement.	6
Section 7.5.	Effective Date.	6

Results Package Grant Agreement

For

Growth Through Globalization

Dated:

Between

The Arab Republic of Egypt ("Grantee")

and

The United States of America, acting through the United States Agency for International Development ("USAID").

Article 1: Purpose.

The purpose of this Results Package Grant Agreement ("Agreement") is to set out the understanding of the parties named above (the "Parties") about the Results described below.

Article 2: Results and Intermediate Results.

Section 2.1. Results. The Results sought by this Agreement ("Results") are to increase private sector exports and competitiveness by providing support to critical activities which contribute to the globalization of Egypt's economy.

Section 2.2. Annex 1, Amplified Description. Annex 1, attached, amplifies the above Results and describes the Intermediate Results necessary to achieve the Results and the Indicators by which achievement of the Intermediate Results will be measured. Within the limits of the above definition of the Results in Section 2.1, Annex 1 may be changed by written agreement of the authorized representatives of the Parties without formal amendment of this Agreement.

Article 3. Contributions of the Parties.

Section 3.1. USAID Contribution.

(a) The Grant. To help achieve the Results set forth in this Agreement, USAID, pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, hereby grants to the Grantee under the terms of the Agreement not to exceed Thirty Six Million United States ("U.S.") Dollars (\$36,000,000) (the "Grant").

(b) Total Estimated USAID Contribution. USAID's total estimated contribution to achievement of the Results will be U.S. \$63.2 million, which will be provided in increments. Subsequent increments will be subject to the availability of funds to USAID for this purpose and the mutual agreement of the Parties, at the time of each subsequent increment, to proceed.

Section 3.2. Grantee Contribution.

(a) The Grantee agrees to provide or cause to be provided all funds, from FT-800, in addition to those provided by USAID and any other donor identified in Annex 1, and all other resources required to complete, on or before the Completion Date, all activities necessary to achieve the Sub Results.

(b) The Grantee's contribution will not be less than the Egyptian pound equivalent of U.S. \$9.7 million including in-kind contributions. The Grantee will report at least annually in a format to be agreed upon with USAID on its cash and "in-kind" contributions.

Article 4: Completion Date.

(a) The Completion Date, which is September 30, 2001, or such other date as the Parties may agree to in writing, is the date by which the Parties estimate that all the activities necessary to achieve the Results will be completed.

(b) Except as USAID may otherwise agree in writing, USAID will not issue or approve documentation which would authorize disbursement of the Grant for services performed or goods furnished after the Completion Date.

(c) Requests for disbursement, accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Implementation Letters, are to be received by USAID no later than nine (9) months following the Completion Date, or such other period as USAID agrees to in writing before or after such period. After such period USAID, at any time or times, may give notice in writing to the Grantee and reduce the amount of the Grant by all or any part thereof for which requests for disbursement, accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Implementation Letters, were not received before the expiration of such period.

Article 5: Condition Precedent to Disbursement.

Section 5.1. First Disbursement. Prior to the first disbursement under this Agreement, or to the issuance by USAID of documentation pursuant to which such disbursement may be made, the Grantee shall, except as the Parties may otherwise agree in writing, furnish to USAID in satisfactory form and substance:

(a) A statement of the names and titles of the persons authorized pursuant to Section 7.2 to act as the representatives of the Grantee, together with a specimen signature of each person specified in such statement.

Section 5.2. Notification. USAID will promptly notify the Grantee when USAID has determined that the condition precedent specified above have been met.

Section 5.3. Terminal Dates for Condition Precedent.

The terminal date for meeting the condition specified in Section 5.1 is 60 days from the date of this Agreement or such later date as USAID may agree to in writing before or after the above terminal date. If the condition precedent in Section 5.1 has not been met by the above terminal date, USAID, at any time, may terminate this Agreement by written notice to the Grantee.

Article 6: Special Covenants.

Section 6.1. Payment of Taxes, Tariffs, Duties and other Levies. To the extent that any taxes, tariffs, duties or other

levies (including social insurance) are imposed contrary to Section B4 of annex 2 hereto, USAID shall, unless otherwise expressly provided in Implementation Letters, pay the same with Grantee-owned local currency funds held by USAID.

Section 6.2. Documentation Required for Duty-Free Importation of Commodities and Personal Effects. The Grantee agrees that the Egyptian Governmental Organization which is the recipient of the services or equipment, and the Ministry of Economy and International Cooperation in all other cases, shall provide to the Egyptian Customs Authority any documentation required for the duty-free importation of the applicable commodities (including vehicles) and personal effects for which an exemption from taxes, tariffs, duties, or other levies is provided under Section B4 of Annex 2 hereto.

Section 6.3. Monitoring and Evaluation. The Parties agree to establish a monitoring and evaluation program as part of the Agreement. Except as the Parties otherwise agree in writing, the program will include, during the implementation of the Agreement, and at one or more points thereafter:

(a) systematic monitoring and reporting of progress on performance indicators during the Agreement period;

(b) formal evaluation or review of the Agreement at critical points during the Agreement's implementation, using the information provided to improve attainment of the Agreement's objectives; and

(c) a summary of the performance indicators and development impact achieved as a result of the Agreement.

Section 6.4. Ratification. The Grantee will take all necessary action to complete all legal procedures necessary to ratification of this Agreement and will notify USAID as promptly as possible of the fact of such ratification.

Article 7: Miscellaneous.

Section 7.1. Communications. Any notice, request, document, or other communication submitted by either Party to the other under this Agreement will be in writing or by telegram, telefax or cable, and will be deemed duly given or sent when delivered to such Party at the following address:

To the Grantee:

Ministry of Economy and International Cooperation
Department for Economic Cooperation with the U.S.
48-50 Abdel Khalick Tharwat Street
5th Floor
Cairo, Egypt

To USAID:

USAID
106 Kasr El Aini Street
9th Floor
Cairo, Egypt

All such communications will be in English, unless the Parties otherwise agree in writing. Other addresses may be substituted for the above upon the giving of notice.

Section 7.2. Representatives. For all purposes relevant to this Agreement, the Grantee will be represented by the individual holding or acting in the Office of Minister of Economy and International Cooperation and/or the Administrator of the Department for Economic Cooperation with U.S.A., and USAID will be represented by the individual holding or acting in the Office of Director, USAID, each of whom, by written notice, may designate additional representatives for all purposes other than signing formal amendments to the Agreement or revising the Intermediate Results. The names of the representatives of the Grantee, with specimen signatures, will be provided to USAID, which may accept as duly authorized any instrument signed by such representatives in implementation of this Agreement, until receipt of written notice of revocation of their authority.

Section 7.3. Standard Provisions Annex. A "Standard Provisions Annex" (Annex 2) is attached to and forms part of this Agreement.

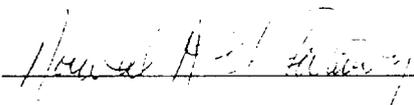
Section 7.4. Language of Agreement. This Agreement is prepared in both English and Arabic. In the event of ambiguity or conflict between the two versions, the English language version will prevail.

Section 7.5. Effective Date. This Agreement shall enter into force when signed by both Parties hereto.

IN WITNESS WHEREOF, the Grantee and the United States of America, each acting through its duly authorized representatives, have caused this Agreement to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

ARAB REPUBLIC OF EGYPT

UNITED STATES OF AMERICA

BY : 

BY : 

NAME : Dr. Nawal El Tatawi

NAME : Edward S. Walker, Jr.

TITLE : Minister of Economy and International Cooperation

TITLE : American Ambassador

BY : 

BY : 

NAME : Dr. Hassan Selim

NAME : John R. Westley

TITLE : Administrator of the Department for Economic Cooperation with U.S.A.

TITLE : Director, USAID/Egypt

ANNEX 1

Amplified Description

I. Introduction and Background:

Accelerated reform of the Egyptian economy is important to achieve broad-based economic growth that is sustainable and generates the jobs needed to overcome high unemployment and increasing poverty. In order to achieve its stated target of an annual GDP growth rate of 8% by the year 2000 and to compete in the global economy, Egypt needs to open the economy further, increase competitiveness, attract investment, spur exports and increase productivity.

The purpose of the Growth through Globalization (GTG) Results Package is to increase private sector exports and competitiveness by providing support to critical activities which contribute to the globalization of Egypt's economy. This result will be achieved through an integrated set of activities that will provide practical and technical assistance to the private sector and private/non-governmental organizations which support it.

This annex describes the activities to be undertaken and the results to be achieved with the funds obligated under this Agreement. Nothing in this Annex 1 shall be construed as amending any of the definitions or terms of the Agreement.

II. Intermediate Results to Be Achieved/Results Framework:

GTG activities assist primarily non-farm private enterprise, business associations and other market institutions in order to accomplish at least six intermediate results. They are:

- Accelerated adoption of improved products and technologies
- Increased access to market information
- Accelerated adoption of improved technologies and management practices
- Expanded and deepened financial services
- Improved capacity to promote small business growth
- Increased private participation in policy dialogue

III. Indicators:

The GTG monitoring and evaluation contractor will coordinate with GTG activity grantees to continually measure achievement of anticipated results under this RP. Performance targets and indicators are shown in Table 1.

GTG PERFORMANCE INDICATOR TABLE

BASELINE = 0

TABLE ONE

INDICATORS	DEFINITION	PERFORMANCE TARGETS LINKED TO THE GTG RESULTS PACKAGE					
		1995 (Planned)	1995 (Actual)	1996 GTG TARGET	1997 GTG TARGET	1998 GTG TARGET	2001GTG TARGET
Result No. 1.1.2: Accelerated Adoption of Improved Products and Technologies							
o No. of technologies disseminated	Cumulative No. of end users of export market oriented technologies	0	0	144	155	159	200
o ISO 9000 (standard)	Number of Egyptian private sector companies in the process of ISO 9000 certification	0	0	35	50	77	130
Result No. 1.1.3: Increased Access to Market Information							
o AmCham, AmCham Business Link, FEI, MTCs (data not complete)	Number of private sector firms using or receiving information on new technologies and/or markets	100	100	131	170	201	250
Result No. 1.2.2: Accelerated Adoption of Improved Technologies and Management Practices							
o Spread affect of adopted technologies	Spread affect of technologies as measured by the No. of adopters.	0	0	N/A	N/A	N/A	N/A
o No. of transferred technologies and end-users	No. and target audience of successfully transferred export market oriented technologies derived from information-transfer activities	0	0	Tech = 361	Tech = 368	Tech = 374	Tech. = 400
Result No. 1.2.3: Expanded and Deepened Financial Services							
o Credit extended in billions of U.S. dollars	Measure of commercial credit extended will be desegregated to record short-medium, and long-term commercial credit, trade, finance, consumer and mortgage financing. Increases in amounts of commercial credit will be viewed as success	\$19.7	N/A	\$20.4	\$21.1	\$21.8	\$24.2

IV. Activities Selection:

Planned GTG Activities

The six activities described below have been designed, reviewed and approved by USAID and the GOE. They will be the first set of activities to receive funding under GTG:

1. Manufacturing Technology Centers: This three year activity will target export-oriented private sector companies or groupings of companies in related industries with the greatest need for MTC services. MTCs will assist Egyptian private sector firms in: (1) identifying their technology needs; (2) linking up with technology suppliers; (3) locating financing for new technology; and (4) accessing computerized information services and industry publications related to advanced technology relative to Egyptian needs.

2. Centers for Quality Assurance: The Centers provide productivity enhancement services to private sector Egyptian firms who are interested in improving their quality assurance systems. These services include: (1) Productivity Enhancement/ISO 9000 awareness campaign and seminars; (2) diagnostic consultancies; (3) training; (4) technical consultancies; and (5) monitoring and measuring of quality assurance systems in order to meet ISO 9000 certification requirements.

3. International Executive Service Corps Volunteers: The program will continue under GTG to bring the expertise and experience of U.S. volunteer executives to Egyptian firms, with the intent of improving their business performance and enhancing their competitiveness. This activity will result in accelerated adoption of improved products, technologies and management practices.

4. Business Link: This activity will directly serve Egypt's major business organizations by providing them with a domestic and international communications network and access to critical information on global markets.

5. Federation of Egyptian Industries: Support for the Federation of Egyptian Industries (FEI) will enable it to play a more active and appropriate role in Egypt's economic transformation. Technical assistance will be provided for the development of computerized databases for better management of industrial data, export statistics, sources of raw materials, financial and credit information, trade contacts, and vocational and management training. A capacity for export and marketing services also will be developed within the FEI.

6. Agribusiness Development: Aribusiness Linkages (AGLINKs) is the first activity under AID's new approach to assisting Egypt remove barriers to profit and productivity in the agribusiness sector. Solutions will emerge through firm-to-firm linkages, primarily between Egyptian and American dairy, livestock and related input supplier agribusinesses. Results will be monitored in terms of the adoption of new technologies and management practices, increases in income, and where feasible, increases in exports.

Future GTG Activities

The five activities described below are important for economic growth and export promotion; they have been proposed in the context of a major design exercise to begin new Mission initiatives in this area. The design documentation for these activities will be reviewed and approved by the RP Team and Egyptian counterparts at a later date. GOE concurrence will be obtained through an exchange of countersigned PILs. If these activities are approved, FY 96 funds from this GTG Agreement may be provided for their initial start up costs.

1. The Export Growth Center: This Center will facilitate collaboration between the public and private sectors in the implementation of an Egyptian national export strategy. As contemplated, the "Center" represents the most directly involved GOE agencies in support of exports, i.e., the Ministries of Trade, Economy and International Cooperation, Industry and Finance. It will be the GOE counterpart to the private, USAID-supported Trade Development Center (TDC), providing market research and information. The Center should result in cost-savings to the GOE through the consolidation of existing GOE export-related activities. This GOE reengineering should be accomplished within 12 to 18 months and requires approximately \$500,000 in technical assistance to accomplish.

2. International Management & Technology Institute (IMTI) Alexandria: The Alexandria Business Association (ABA) - in cooperation with Canadian development organizations - is proceeding with the expansion of its private primary and secondary school facility. This expanded school will have the capacity to provide international-quality management and technology training on a full cost-recovery basis. The GTG RP will provide senior, high and middle level management training, focussing on those aspects of management necessary to enhance competitiveness and provide tools necessary to enter and compete effectively in international markets. A linkage with a U.S. university will be sought to support the GTG initiative. Equipment and materials will be provided by GTG that will benefit the full range of services to be provided by IMTI, to include two

fully equipped computer labs and computerized CAD/CAM facilities. Total anticipated costs for the initial 12 to 18 months is \$3.5 million (with \$1.5 million for the U.S. university).

3. Credit Guarantee Corporation (CGC): The Credit Guarantee Corporation (CGC) now provides guarantees to banks to supplement collateral of small and medium businesses. Increased emphasis will be given to providing such support for export-oriented firms. New products are also needed, such as export credit guarantees, to provide protection and heighten confidence on the part of new exporters and new buyers. CGC will also expand its clientele to include service industries supporting exports. Finally, CGC is expected to undertake a special effort to encourage backward linkages, with smaller firms producing intermediate goods for larger firms producing export products. CGC will provide guarantees for financing arrangements between the larger and smaller firms and their participating commercial bank. A small capital injection of up to \$1.0 million is likely to be required to test this new service product line. Total requirements for CGC for technical design assistance and capital is \$1.25 million.

4. The Trade Development Center (TDC): The Trade Development Center (TDC) is a non-governmental organization established by the Joint Business Council with USAID assistance. TDC's mandate is to promote non-traditional private sector exports to the European and Middle Eastern markets. TDC currently receives USAID funding through a bilateral project - Export Enterprise Development. In the first phase of this project, TDC surpassed its goal of increasing exports by over \$40 million and provided assistance to more than 150 firms. TDC has established a European Marketing Network, arranges and attends trade shows with its clients, arranges for buyer visits to Egypt and provides technical assistance at the firm level. The Mission plans to utilize GTG resources to fund future expanded TDC activities, including the establishment of a second office in Alexandria. The design (including cost estimates) for future TDC activities is currently underway; it is anticipated that funding will be required in March 1997.

5. Agribusiness Development (AGBIS): To maximize their response to new marketing opportunities, Egyptian agribusinesses need greater understanding of competitive business management techniques, access to new product ideas, processing technology for higher value added products and marketing information systems. Increased availability of information will also add to customer awareness and the ability to lobby for privatization and other GOE policy reform actions.

USAID believes that conditions are right for a new set of agribusiness activities, guided by recent analytical work, to address forward and backward linkages in the agribusiness production, processing, and marketing chain for the cotton, horticultural, and livestock industries. The ultimate customers of agribusiness investments are the owners, managers, foremen, and laborers who will benefit from the jobs and income generated by accelerated economic growth. AGBIS will help Egyptian businesses break into new markets, meet world standards for product quality and keep pace with changing market requirements. If USAID's assistance for agribusiness development is successful in helping the private sector increase exports and raise productivity in the above sub-sectors, at least 350,000 rural jobs could be created annually.

AGBIS will focus on supporting private sector-led efforts to remove bureaucratic constraints on private sector delivery of necessary inputs to production and processing. World-class technical assistance will help the private sector identify and advocate policy/regulatory reforms to allow them to be more competitive internationally and domestically. Private policy research, formulation and advocacy organizations will be assisted to encourage public dialogue on political and economic issues and to enhance the private sector role in the decision-making process.

Agribusiness partnerships and technology transfer activities will be conducted with PVO partners targeted primarily on export firms and a limited number of domestic subsectors. These activities will ensure that small-scale firms and low-income farmers have access to production, processing, and marketing technologies through provision of support services. In addition, U.S. and Egyptian agribusiness associations and the Presidents' Council under the U.S.-Egypt Partnership for Economic Growth and Development will be key AGBIS partners. International research centers, USDA, U.S. universities, consulting firms, the U.S. Foreign Commercial Service and U.S. Foreign Agriculture Service will be key U.S. partners as well.

The total anticipated costs for this four year activity are approximately \$20 million.

V. Results Package Design and Support:

GTG will be a multi-year program subsuming various activities aimed at supporting the private sector with particular emphasis on realizing its export potential. The following design and support requirements for GTG activities have been identified:

A) Design Assistance: Design work for modification of existing results/activities and for the development of new activities.

B) Monitoring and Evaluation: This contractor will assist the RP team with continuous performance monitoring of the entire RP and its constituent activities. The contractor will provide continuous evaluations, feedback and recommendations to assist the RP team in making necessary adjustments to the RP approach and framework. In addition, the contractor will undertake informal monitoring of similar results that are the responsibility of other donors. The contractor will identify and monitor the impact of GTG activities.

C) Technical Assistance: Focused and limited short-term technical assistance activities in selected areas relating to the results framework as well as other longer-term technical assistance for managing RP activities and providing institutional support.

D) Legal reviews: for the benefit of USAID and its customers and partners - especially related to the development of new legislation aimed at liberalizing the economy.

VI. Roles and Responsibilities:

Roles and Responsibilities of the Results Package Team:

The GTG Results Package will have a multi-tiered team structure. Different teams will set overall policy direction, monitor performance targets and impact, allocate resources and manage and implement the different activities. The teams will be composed of USAID, GOE and private sector representatives, in order to fully encompass the wide variety of customers and partners.

USAID will have principal responsibility in contracting for separate grants and contracts under the GTG RP. The Ministry of Economy and International Cooperation will be responsible for overall coordination among the various recipients of grant resources and will jointly program funding for GTG activities with USAID.

VII. Monitoring and Evaluation:

Continuous monitoring of progress towards the stated intermediate results will be achieved through the services of a monitoring and evaluation contractor. The contractor will provide the Results Package Team with continuous performance monitoring of the entire Results Package and its constituent activities, continuous evaluations, and continuous feedback and

recommendations for any adjustments to the underlying strategy in GTG. In addition, periodic evaluations and assessments will be undertaken for individual activities as appropriate.

VIII. Financial Plan:

The Financial Plan for the GTG Results Package is in the table attached. Changes may be made to the financial plan by mutual agreement of the authorized representatives of the Parties through an exchange of letters, without formal amendment to the Agreement, if such changes do not cause (1) USAID's contribution to exceed the amount specified in Section 3.1 of the Agreement, or (2) the Grantee's contribution to be less than the amount specified in Section 3.2 of the Agreement.

Illustrative Financial Plan

Activity	FY 1996 Obligation	Total Planned Obligations	Host Country Contributions (LE)
Manufacturing Technology Centers	6,650,000	13,300,000	
Centers for Quality Assurance	3,550,000	7,100,000	
IESC Volunteer Executives	3,650,000	7,300,000	
Business Link	3,000,000	5,300,000	13,000,000
Federation of Egyptian Industries	5,000,000	10,000,000	20,000,000
Agribusiness Links	5,000,000	10,000,000	
Design and Support* -Design Services -Monitoring&Evaluation -Audit -Technical Assistance -Legal Reviews	9,150,000	10,200,000 (1,500,000) (3,100,000) (100,000) (4,500,000) (1,000,000)	
Total	36,000,000	63,200,000	33,000,000

NOTE: The source of all GOE current and future cash contributions will be the FT-800 Account. Exchange rate is LE3.4=\$1.00.

* FY 96 Obligation includes an estimated \$50,000 for audits.

Annex 2
Standard Provisions

Table of Contents

Article A: Definitions and Implementation Letters.

- Section A.1. Definitions.
- Section A.2. Implementation Letters.

Article B: General Covenants.

- Section B.1. Consultation.
- Section B.2. Execution of Agreement.
- Section B.3. Utilization of Goods and Services.
- Section B.4. Taxation.
- Section B.5. Reports, Accounting Records, Audits, and Inspections.
- Section B.6. Completeness of Information.
- Section B.7. Other Payments.
- Section B.8. Information and Marking.
- Section B.9. Impact on Jobs in the United States.

Article C: Procurement Provisions.

- Section C.1. Source and Origin.
- Section C.2. Eligibility Date.
- Section C.3. Plans, Specifications and Contracts.
- Section C.4. Reasonable Price.
- Section C.5. Notification to Potential Suppliers.
- Section C.6. Shipping.
- Section C.7. Insurance.
- Section C.8. U.S. Government-Owned Excess Property.

Article D: Disbursements.

- Section D.1. Disbursement for Foreign Exchange Costs.
- Section D.2. Disbursement for Local Currency Costs.
- Section D.3. Other Forms of Disbursement.
- Section D.4. Rate of Exchange.

Article E: Termination; Remedies.

- Section E.1. Suspension and Termination.
- Section E.2. Refunds.
- Section E.3. Nonwaiver of Remedies.
- Section E.4. Assignment.

Article A: Definitions and Implementation Letters.

Section A.1. Definitions. As used in this Annex, the "Agreement" refers to the Results Package Grant Agreement to which this Annex is attached and of which this Annex forms a part. Terms used in this Annex have the same meaning or reference as in the Agreement.

Section A.2. Implementation Letters. To assist the Grantee in the implementation of the Agreement, USAID, from time to time, will issue Implementation Letters that will furnish additional information about matters stated in this Agreement. The Parties may also issue jointly agreed-upon Implementation Letters to confirm and record their mutual understanding on aspects of the implementation of this Agreement. Implementation Letters can also be issued to record revisions or exceptions which are permitted by the Agreement.

Article B: General Covenants.

Section B.1. Consultation. The Parties will cooperate to assure that the Results and Intermediate Results of this Agreement will be accomplished. To this end, the Parties, at the request of either, will exchange views on progress towards the Results and Intermediate Results, the performance of obligations under this Agreement, the performance of any consultants, contractors, or suppliers engaged under the Agreement, and other matters relating to the Agreement.

Section B.2. Execution of Agreement. The Grantee will:

(a) Carry out the Agreement or cause it to be carried out with due diligence and efficiency, in conformity with sound technical, financial, and management practices, and in conformity with those documents, plans, specifications, contracts, schedules, or other arrangements, and with any modifications therein, approved by USAID pursuant to this Agreement; and

(b) Provide qualified and experienced management for, and train such staff as may be appropriate for the maintenance and operation of activities financed under the Agreement, and, as applicable for continuing activities, cause those activities to be operated and maintained in such manner as to assure the continuing and successful achievement of the Results and Intermediate Results of the Agreement.

Section B.3. Utilization of Goods and Services.

(a) Any goods and services financed under this Agreement, unless otherwise agreed in writing by USAID, will be devoted to the Agreement until the completion or termination of the Agreement, and thereafter (as well as during any period of suspension of the Agreement) will be used to further the objectives sought in carrying out the Agreement and as USAID may

direct in Implementation Letters.

(b) Goods or services financed under this Agreement, except as USAID may otherwise agree in writing, will not be used to promote or assist a foreign aid project or activity associated with or financed by a country not included in USAID Geographic Code 935 as in effect at the time of such use.

Section B.4. Taxation.

(a) General Exemption. The Agreement and the assistance thereunder are free from any taxes imposed under laws in effect in the territory of the Grantee.

(b) Except as provided otherwise in this provision, the General Exemption in subsection (a) applies to, but is not limited to (1) any activity, contract, grant or other implementing agreement financed by USAID under this Agreement; (2) any transaction or supplies, equipment (including vehicles), materials, property or other goods (hereinafter collectively "goods") under (1) above; (3) any contractor, grantee, or other organization carrying out activities financed by USAID under this Agreement; (4) any employee of such organizations; and (5) any individual contractor or grantee carrying out activities financed by USAID under this Agreement.

(c) Except as provided otherwise in this provision, the General Exemption in subsection (a) applies to, but is not limited to, the following taxes:

(1) Exemption 1. Customs duties, tariffs, import taxes, or other levies on the importation, use, re-exportation, and/or disposition of goods or the personal belongings and effects (including personally-owned automobiles) for the personal use of non-national individuals or their family members.

(2) Exemption 2. Taxes on the income, profits or property of all (i) non-national organizations of any type, (ii) non-national employees of national and non-national organizations, or (iii) non-national individual contractors and grantees. Exemption 2 includes income and social insurance taxes and levies of all types and all taxes on the property, personal or real, owned by such non-national organizations or persons. The term "national" refers to organizations established under the laws of the Grantee and citizens of the Grantee, other than permanent resident aliens in the United States.

(3) Exemption 3. Taxes levied on the last transaction for the purchase of goods or services financed by USAID under this Agreement, including sales taxes, value-added

taxes (VAT), or taxes on purchases or rentals of real or personal property. The term "last transaction" refers to the last transaction by which the goods or services were purchased for use in the activities financed by USAID under this Agreement.

(d) If a tax has been levied and paid contrary to the provisions of an exemption, USAID may, in its discretion, (1) require the Grantee shall refund to USAID or to others as USAID may direct the amount of such tax with funds other than those provided under the Agreement, or (2) offset the amount of such tax from amounts to be disbursed under this or any other agreement between the Parties.

(e) In the event of a disagreement about the application of an exemption, the Parties agree to promptly meet and resolve such matters, guided by the principle that the assistance furnished by USAID is free from direct taxation, so that all of the assistance furnished by USAID will contribute directly to the economic development of the country of the Grantee.

Section B.5. Reports, Accounting Records, Audits, and Inspections.

(a) The Grantee shall furnish USAID such information and reports relating to the Agreement as USAID may reasonably request.

(b) The Grantee shall maintain accounting books, records, documents and other evidence relating to the Agreement, adequate to show, without limitation, all costs incurred under the Agreement, the receipt and use of goods and services acquired under the Agreement, agreed-upon cost sharing requirements, the nature and extent of solicitations of prospective suppliers of goods and services acquired, the basis of award of contracts and orders, and the overall progress of the Agreement toward completion ("Agreement books and records"). At the Grantee's option, with approval by USAID, Agreement books and records shall be maintained in accordance with one of the following methods: (1) generally accepted accounting principles prevailing in the United States, (2) generally accepted accounting principles prevailing in the country of the Grantee, (3) accounting principles prescribed by the International Accounting Standards Committee (an affiliate of the International Federation of Accountants), or (4) such other accounting principles as the Parties may agree to in writing. Agreement books and records shall be maintained for at least three years after the date of last disbursement by USAID or for such longer period, if any, required to resolve any litigation, claims or audit findings.

(c) If \$250,000 or more is disbursed directly to the

Grantee in any one calendar year under the Agreement, the Grantee, except as the Parties may otherwise agree in writing, shall have financial audits made of the funds disbursed to the Grantee under the Agreement in accordance with the following terms:

(1) The Grantee shall select an independent auditor in accordance with the "Guidelines for Financial Audits Contracted by Foreign Recipients" issued by the USAID Inspector General ("Guidelines"), and the audits shall be performed in accordance with the "Guidelines."

(2) An audit of the funds provided under the Agreement shall be conducted for each fiscal year of the Grantee. The audit shall determine whether the receipt and expenditure of the funds provided under the Agreement are presented in accordance with generally accepted accounting principles agreed to in section (b) above and whether the Grantee has complied with the terms of the Agreement. Each audit shall be completed no later than one year after the close of the Grantee's fiscal year.

(d) The Grantee shall submit an audit report to USAID within 30 days after completion of each audit arranged for by the Grantee in accordance with this Section. The USAID Inspector General will review each report to determine whether it complies with the audit requirements of this Agreement. Subject to USAID approval, costs of audits performed in accordance with the terms of this Section may be charged to the Agreement. In cases of continued inability or unwillingness to have an audit performed in accordance with the terms of this Section, USAID will consider appropriate measures which include suspension of all or a portion of disbursements until the audit is satisfactorily completed or USAID performs its own audit.

(e) The Grantee shall submit to USAID, in form and substance satisfactory to USAID, a plan by which the Grantee will ensure that funds made available to subrecipients that receive \$100,000 or more in any one calendar year under the Agreement are audited in accordance with this Agreement. The plan should describe the methodology to be used by the Grantee to satisfy its audit responsibilities with respect to any subrecipient to which this Section applies. Such audit responsibilities with respect to subrecipients may be satisfied by relying on independent audits of the subrecipients or on appropriate procedures performed by the internal audit or program staff of the Grantee, by expanding the scope of the independent financial audit of the Grantee to encompass testing of subrecipients' accounts, or by a combination of these procedures. The plan should identify the funds made available to subrecipients that will be covered by audits conducted in accordance with other audit provisions that would satisfy the Grantee's audit responsibilities (a nonprofit

organization organized in the United States is required to arrange for its own audits; a for-profit contractor organized in the United States that has a direct contract with USAID is audited by the cognizant U.S. Government Agency; a private voluntary organization organized outside the United States with a direct grant from USAID is required to arrange for its own audits; and a host-country contractor should be audited by the cognizant Grantee contracting agency). The Grantee shall ensure that appropriate corrective actions are taken on the recommendations contained in the subrecipients' audit reports; consider whether subrecipients' audits necessitate adjustment of its own records; and require each subrecipient to permit independent auditors to have access to records and financial statements as necessary.

(f) USAID may, at its discretion, perform the audits required under this Agreement on behalf of the Grantee by utilizing funds under the Agreement or other resources available to USAID for this purpose. The Grantee shall afford authorized representatives of USAID the opportunity at all reasonable times to audit or inspect activities financed under the Agreement, the utilization of goods and services financed by USAID, and books, records and other documents relating to the Agreement.

Section B.6. Completeness of Information. The Grantee confirms:

(a) that the facts and circumstances of which it has informed USAID, or caused USAID to be informed, in the course of reaching agreement with USAID on the Agreement, are accurate and complete, and include all facts and circumstances that might materially affect the Agreement and the discharge of responsibilities under this Agreement; and

(b) that it will inform USAID in timely fashion of any subsequent facts and circumstances that might materially affect, or that it is reasonable to believe might so affect, the Agreement or the discharge of responsibilities under this Agreement.

Section B.7. Other Payments. Grantee affirms that no payments have been or will be received by any official of the Grantee in connection with the procurement of goods or services financed under the Agreement, except fees, taxes, or similar payments legally established in the country of the Grantee.

Section B.8. Information and Marking. The Grantee will give appropriate publicity to the Agreement as a program to which the United States has contributed, identify Agreement activity sites, and mark goods financed by USAID, as described in Implementation Letters.

Section B.9. Impact on Jobs in the United States.

(a) No funds or other support provided hereunder may be used in an activity reasonably likely to involve the relocation or expansion outside of the United States of an enterprise located in the United States if non-U.S. production in such relocation or expansion replaces some or all of the production of, and reduces the number of employees at, said enterprise in the United States.

(b) No funds or other support provided hereunder may be used in an activity the purpose of which is the establishment or development in a foreign country of any export processing zone or designated area where the labor, environmental, tax, tariff, and safety laws of the country would not apply, without the prior written approval of USAID.

(c) No funds or other support provided hereunder may be used in an activity which contributes to the violation of internationally recognized rights of workers in the recipient country, including those in any designated zone or area in that country.

Article C: Procurement Provisions.

Section C.1. Source and Origin.

C.1. Source and Origin.

(a) Foreign Exchange Costs. Disbursements for Foreign Exchange Costs will be used exclusively to finance the costs of goods and services required for the Agreement having, with respect to goods, their source and origin and, with respect to the suppliers of goods and services, their nationality, in the United States (USAID Geographic Code 000), except as USAID may otherwise agree in writing.

(b) Local Currency Costs. Disbursements for Local Currency Costs will be used exclusively to finance the costs of goods and services required for the Agreement which meet the requirements of USAID's local procurement policy which will be provided in an Implementation Letter.

(c) The source and origin of ocean and air shipping will be deemed to be the ocean vessel's or aircraft's country of registry at the time of shipment.

(d) Provisions concerning restricted and ineligible goods and services may be provided in an Implementation Letter.

(e) Transportation by air financed under this agreement, of

property or persons, will be on carriers holding United States certification, to the extent service by such carriers is available under the Fly America Act. This requirement may be further described by USAID in Implementation Letters.

Section C.2. Eligibility Date. No goods or services may be financed under the Agreement which are procured pursuant to orders or contracts firmly placed or entered into prior to the date of this Agreement, except as the Parties may otherwise agree in writing.

Section C.3. Plans, Specifications and Contracts. In order for there to be mutual agreement on the following matters, and except as the Parties may otherwise agree in writing:

(a) The Grantee will furnish to USAID upon preparation:

(1) any plans, specifications, procurement or construction schedules, contracts, or other documentation between the Grantee and third parties, relating to goods or services to be financed under the Agreement, including documentation relating to the prequalification and selection of contractors and to the solicitation of bids and proposals. Material modifications in such documentation will likewise be furnished USAID on preparation; and

(2) such documentation will also be furnished to USAID, upon preparation, relating to any goods or services which, though not financed under the Agreement, are deemed by USAID to be of major importance to the Agreement. Aspects of the Agreement involving matters under this subsection (a)(2) will be identified in Implementation Letters.

(b) Documents related to the prequalification of contractors, and to the solicitation of bids or proposals for goods and services financed under the Agreement will be approved by USAID in writing prior to their issuance, and their terms will include United States standards and measurements;

(c) Contracts and contractors financed under the Agreement for engineering and other professional services, for construction services, and for such other services, equipment, or materials as may be specified in Implementation Letters, will be approved by USAID in writing prior to execution of the contract. Material modifications in such contracts will also be approved in writing by USAID prior to execution; and

(d) Consulting firms used by the Grantee for the Agreement but not financed under the Agreement, the scope of their services and such of their personnel assigned to activities financed under the Agreement as USAID may specify, and construction contractors used by the Grantee for the Agreement but not financed under the

Agreement, shall be acceptable to USAID.

Section C.4. Reasonable Price. No more than reasonable prices will be paid for any goods or services financed, in whole or in part, under the Agreement. Such items will be procured on a fair and, to the maximum extent practicable, competitive basis.

Section C.5. Notification to Potential Suppliers. To permit all United States firms to have the opportunity to participate in furnishing goods and services to be financed under the Agreement, the Grantee will furnish USAID such information with regard thereto, and at such times, as USAID may request in Implementation Letters.

Section C.6. Transportation.

(a) In addition to the requirements in Section C.1(a), costs of ocean or air transportation and related delivery services may not be financed under the Grant, if the costs are for transportation under an ocean vessel or air charter which has not received prior USAID approval.

(b) Unless USAID determines that privately owned United States-flag commercial ocean vessels are not available at fair and reasonable rates for such vessels, or otherwise agrees in writing:

(1) at least fifty percent (50%) of the gross tonnage of all goods (computed separately for dry bulk carriers, dry cargo liners and tankers) financed by USAID which may be transported on ocean vessels will be transported on privately owned United States-flag commercial vessels; and

(2) at least fifty percent (50%) of the gross freight revenue generated by all shipments financed by USAID and transported to the territory of the Grantee on dry cargo liners shall be paid to or for the benefit of privately owned United States-flag commercial vessels. Compliance with the requirements of (1) and (2) of this subsection must be achieved with respect to both any cargo transported from U.S. ports and any cargo transported from non-U.S. ports, computed separately.

Section C.7. Insurance.

(a) Marine insurance on goods financed by USAID which are to be transported to the territory of the Grantee may be financed as a Foreign Exchange Cost under this Agreement provided

(1) such insurance is placed at the most advantageous competitive rate;

(2) such insurance is placed in a country which is authorized under Section C.1(a); and

(3) claims thereunder are payable in U.S. dollars or any freely convertible currency unless USAID agrees otherwise in writing.

If the Grantee (or government of the Grantee), by statute, decree, rule, regulation, or practice discriminates with respect to USAID-financed procurement against any marine insurance company authorized to do business in any State of the United States, then all goods shipped to the territory of the Grantee financed by USAID hereunder shall be insured against marine risks and such insurance shall be placed in the United States with a company or companies authorized to do marine insurance business in the United States.

(b) Except as USAID may otherwise agree in writing, the Grantee will insure, or cause to be insured, goods financed under the Agreement imported for the Agreement against risks incident to their transit to the point of their use under the Agreement; such insurance will be issued on terms and conditions consistent with sound commercial practice and will insure the full value of the goods. Any indemnification received by the Grantee under such insurance will be used to replace or repair any material damage or any loss of the goods insured or will be used to reimburse the Grantee for the replacement or repair of such goods. Any such replacement will be of source and origin of countries listed in USAID Geographic Code 935 as in effect at the time of replacement and, except as the Parties may agree in writing, will be otherwise subject to the provisions of the Agreement.

Section C.8. U.S. Government-Owned Excess Property. The Grantee agrees that wherever practicable United States Government-owned excess personal property, in lieu of new items financed under the Grant, should be utilized. Funds under the Agreement may be used to finance the costs of obtaining such property.

Article D: Disbursements.

Section D.1. Disbursement for Foreign Exchange Costs.

(a) After satisfaction of conditions precedent, if any, the Grantee may obtain disbursements of funds under the Agreement for the Foreign Exchange Costs of goods or services required for the Agreement in accordance with its terms, by such of the following methods as may be mutually agreed upon:

(1) by submitting to USAID, with necessary supporting documentation as prescribed in Implementation Letters, (A)

25

requests for reimbursement for such goods or services, or,
(B) requests for USAID to procure commodities or services in
Grantee's behalf for the Agreement; or,

(2) by requesting USAID to issue Letters of Commitment
for specified amounts directly to one or more contractors or
suppliers, committing USAID to pay such contractors or
suppliers for such goods or services.

(b) Banking charges incurred by the Grantee in connection
with Letters of Commitment will be financed under the Agreement
unless the Grantee instructs USAID to the contrary. Such other
charges as the Parties may agree to may also be financed under
the Agreement.

Section D.2. Disbursement for Local Currency Costs.

(a) After satisfaction of conditions precedent, if any, the
Grantee may obtain disbursements of funds under the Agreement for
Local Currency Costs required for the Agreement in accordance
with terms of this Agreement, by submitting to USAID, with
necessary supporting documentation as prescribed in
Implementation Letters, requests to finance such costs.

(b) The local currency needed for such disbursements may be
purchased by USAID with U.S. Dollars. The U.S. Dollar equivalent
of the local currency made available hereunder will be the amount
of U.S. Dollars required by USAID to obtain the local currency.

Section D.3. Other Forms of Disbursement. Disbursements
may also be made through such other means as the Parties may
agree to in writing.

Section D.4. Rate of Exchange. If funds provided under
the Agreement are introduced into the Cooperating Country by
USAID or any public or private agency for purposes of carrying
out obligations of USAID hereunder, the Grantee will make such
arrangements as may be necessary so that such funds may be
converted into local currency at the highest rate of exchange
which, at the time the conversion is made, is not unlawful in the
country of the Grantee to any person for any purpose.

Article E: Termination; Remedies.

Section E.1. Suspension and Termination.

(a) Either Party may terminate this Agreement in its
entirety by giving the other Party 30 days written notice. USAID
also may terminate this Agreement in part by giving the Grantee
30 days written notice, and suspend this Agreement in whole or in
part upon giving the Grantee written notice. In addition, USAID
may terminate this Agreement in whole or in part, upon giving the

Grantee written notice, if (i) the Grantee fails to comply with any provision of this Agreement, (ii) an event occurs that USAID determines makes it improbable that the Objective or Results of the Agreement or the assistance program will be attained or that the Grantee will be able to perform its obligations under this Agreement, or (iii) any disbursement or use of funds in the manner herein contemplated would be in violation of the legislation governing USAID, whether now or hereafter in effect.

(b) Except for payment which the Parties are committed to make pursuant to noncancellable commitments entered into with third parties prior to such suspension or termination, suspension or termination of this entire Agreement or part thereof will suspend (for the period of the suspension) or terminate, as applicable, any obligation of the Parties to provide financial or other resources to the Agreement, or to the suspended or terminated portion of the Agreement, as applicable. Any portion of this Agreement which is not suspended or terminated shall remain in full force and effect.

(c) In addition, upon such full or partial suspension or termination, USAID may, at USAID's expense, direct that title to goods financed under the Agreement, or under the applicable portion of the Agreement, be transferred to USAID if the goods are in a deliverable state.

Section E.2. Refunds.

(a) In the case of any disbursement which is not supported by valid documentation in accordance with this Agreement, or which is not made or used in accordance with this Agreement, or which was for goods or services not used in accordance with this Agreement, USAID, notwithstanding the availability or exercise of any other remedies under this Agreement, may require the Grantee to refund the amount of such disbursement in U.S. Dollars to USAID within sixty (60) days after receipt of a request therefor.

(b) If the failure of Grantee to comply with any of its obligations under this Agreement has the result that goods or services financed or supported under the Agreement are not used effectively in accordance with this Agreement, USAID may require the Grantee to refund all or any part of the amount of the disbursements under this Agreement for or in connection with such goods or services in U.S. Dollars to USAID within sixty (60) days after receipt of a request therefor.

(c) The right under subsections (a) or (b) to require a refund of a disbursement will continue, notwithstanding any other provision of this Agreement, for three years from the date of the last disbursement under this Agreement.

(d) (1) Any refunds under subsections (a) or (b), or (2)

any refund to USAID from a contractor, supplier, bank or other third party with respect to goods or services financed under the Agreement, which refund relates to an unreasonable price for or erroneous invoicing of goods or services, or to goods that did not conform to specifications, or to services that were inadequate, will (A) be made available first for the Agreement, to the extent justified, and (B) the remainder, if any, will be applied to reduce the amount of the Grant.

(e) Any interest or other earnings on funds disbursed by USAID to the Grantee under this Agreement prior to the authorized use of such funds for the Agreement will be returned to USAID in U.S. Dollars by the Grantee, unless USAID otherwise agrees in writing.

Section E.3. Nonwaiver of Remedies. No delay in exercising any right or remedy accruing to a Party in connection with its financing under this Agreement will be construed as a waiver of such right or remedy.

Section E.4. Assignment. The Grantee agrees, upon request, to execute an assignment to USAID of any cause of action which may accrue to the Grantee in connection with or arising out of the contractual performance or breach of performance by a Party to a direct U.S. Dollar contract which USAID financed in whole or in part out of funds granted by USAID under this Agreement.

اتفاقية منحة الوكالة
الأمريكية للتنمية الدولية
رقم ٢٦٣-٢٦٤

اتفاقية منحة مجموعة نتائج
النمو من خلال العالمية
بين
حكومة جمهورية مصر العربية
و
حكومة الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ / / ١٩٩

اتفاقية منحة مجموعة النتائج
قائمة المحتويات

مادة ١ :	الغرض
مادة ٢ :	النتائج والنتائج الوسيطة
	بند ١-٢ النتائج
	بند ٢-٢ ملحق ١ الوصف التفصيلي
مادة ٣ :	مساهمات الأطراف
	بند ١-٣ مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية
	بند ٢-٣ مساهمة الممنوح
مادة ٤ :	تاريخ الإكمال
مادة ٥ :	الشروط السابقة على السحب
	بند ١-٥ السحب الأول
	بند ٢-٥ الأخطار
	بند ٣-٥ التواريخ النهائية للشروط السابقة على السحب
مادة ٦ :	أحكام خاصة
	بند ١-٦ دفع الضرائب والتعريفات والرسوم والجبايات الأخرى
	بند ٢-٦ الوثائق المطلوبة للإعفاء من الرسوم المفروضة على
	إستيراد السلع والمتعلقات الشخصية .
	بند ٣-٦ المتابعة والتقييم .
	بند ٤-٦ التصديق .
مادة ٧ :	متنوعات
	بند ١-٧ الإتصالات
	بند ٢-٧ الممثلون
	بند ٣-٧ ملحق الشروط النمطية
	بند ٤-٧ لغة الاتفاقية
	بند ٥-٧ تاريخ السريان

منحة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية رقم ٢٦٣-٢٦٤

إتفاقية منحة مجموعة نتائج النمو من خلال العالمية
بتاريخ

بين
حكومة جمهورية مصر العربية (الممنوح)

و
حكومة الولايات المتحدة الأمريكية ممثلة في الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية
(الوكالة)

مادة ١ الهدف :-
أن هدف إتفاقية منحة مجموعة النتائج هذه ("الإتفاقية") هو تحديد
مفاهيم الطرفين المذكورين أعلاه ("الطرفان") فيما يتعلق بالنتائج
الموضحة أدناه .

مادة ٢ النتائج والنتائج الوسيطة :-

بند ١-٢ النتائج
النتائج المرجوه من هذه الإتفاقية ("النتائج") هي زيادة صادرات القطاع
الخاص وقدرته التنافسية عن طريق تقديم الدعم لأنشطة حيوية تساهم
في الوصول بالإقتصاد المصرى إلى العالمية .

بند ٢-٢ ملحق ١ الوصف التفصيلي
ملحق ١ المرفق ، يوضح النتائج السابق ذكرها ويصف النتائج
الوسيطة اللازمة لتحقيق النتائج والمؤشرات التى ستستخدم لقياس
درجة إنجاز النتائج الوسيطة . فى حدود التعريف السابق للنتائج فى
بند ١-٢ ، فإنه يمكن تغيير ملحق ١ بواسطة إتفاق كتابى بين
الممثلين المفوضين للطرفين بدون تعديل رسمى لهذه الإتفاقية .

مادة ٣ مساهمات الأطراف :-

بند ١-٣ مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

(أ) المنحة :-

لتحقيق النتائج المحددة في هذه الإتفاقية فإن الوكالة طبقاً لقانون المساعدة الأجنبية لعام ١٩٦١ ، كما هو معدل ، توافق على منح الممنوح طبقاً لشروط هذه الإتفاقية ما لا يزيد عن ستة وثلاثين مليون دولار أمريكي (٣٦,٠٠٠,٠٠٠ دولار) (" المنحة ")

(ب) التقدير الإجمالي لمساهمات الوكالة :-

ستكون مساهمة الوكالة الإجمالية التقديرية لتحقيق النتائج ٦٣,٢ مليون دولار أمريكي وسيتم تقديمها على دفعات إضافية متلاحقة . تخضع الدفعات اللاحقة لمدى ما يتوافر لدى الوكالة من تمويل لهذا الغرض وللاتفاق المتبادل بين الطرفين في الوقت الذي يحين فيه تقديم كل دفعه تالية .

بند ٢-٣ مساهمة الممنوح :-

(أ) بالإضافة إلى مساهمة الوكالة ومساهمة أى مانح آخر حسبما

هو مبين في ملحق ١ فإن الممنوح يوافق على تقديم أو العمل على تقديم الأرصدة اللازمة من حساب FT-800 .

(ب) لن تقل مساهمة الممنوح عن ما يعادل مبلغ ٩,٧ مليون دولار

أمريكي بالجنيه المصري متضمنة المساهمات العينية . سيقوم الممنوح بتقديم تقارير سنوية على الأقل عن مساهماته النقدية والعينية في الشكل الذي يتفق عليه مع الوكالة .

مادة ٤

تاريخ الإكمال :-

- (أ) أن تاريخ الإكمال - ٣٠ سبتمبر عام ٢٠٠١ - أو أى تاريخ آخر يتفق عليه الطرفان كتابة ، هو التاريخ الذى يقدر فيه الطرفان أن جميع الأنشطة اللازمة لتحقيق النتائج ستكتمل .
- (ب) باستثناء ما قد توافق عليه الوكالة كتابة ، فإن الوكالة لن تصدر أو توافق على أى وثيقة تفويض تخول السحب من المنحة للخدمات أو للسلع التى يتم تقديمها بعد تاريخ الإكمال .
- (ج) يجب أن تتسلم الوكالة طلبات السحب ومعها المستندات المؤيدة اللازمة والمذكورة فى خطابات التنفيذ فى مدة لا تتجاوز تسعة (٩) أشهر تالية لتاريخ الإكمال أو فى أى مدة أخرى توافق عليها الوكالة كتابة قبل أو بعد هذه المدة ، ويجوز للوكالة بعد هذه المدة أن تخطر الممنوح كتابة فى أى وقت لتخفيض مبلغ المنحة بأكمله أو أى جزء منه لم يتم تقديم طلبات السحب الخاصة به ومعها المستندات اللازمة المشار إليها فى الخطابات التنفيذية قبل إنتهاء المدة المذكورة .

مادة ٥ الشروط السابقة على السحب :-

بند ١-٥ السحب الأول :-

- قبل السحب الأول من خلال الإتفاقية أو إصدار أى مستندات تؤدى إلى السحب من قبل الوكالة سيقوم الممنوح ، إلا إذا وافق الطرفان على خلاف ذلك كتابة ، بإمداد الوكالة بالشكل والمضمون المقبول بالآتى :-
- (أ) بيان بأسماء ووظائف الأشخاص المفوضين طبقاً للبند ٧-٢ ليعملوا كممثلين للممنوح إلى جانب نموذج توقيع لكل شخص مذكور فى هذا البيان .

بند ٢-٥ الأخطار :-

سوف تقوم الوكالة بإخطار الممنوح فوراً عندما تقرر الوكالة أن الشروط السابقة المحددة سالفاً قد تم إستيفائها .

بند ٣-٥ التواريخ النهائية للشروط السابقة :-
التاريخ النهائي لإستيفاء الشروط المحددة فى بند ١-٥ هو ٦٠ يوماً
من تاريخ هذه الإتفاقية أو أى تاريخ لاحق توافق عليه الوكالة كتابة
قبل أو بعد التاريخ النهائى المحدد أعلاه . إذا لم يتم إستيفاء الشروط
السابقة المحددة فى بند ١-٥ فى التاريخ النهائى المحدد أعلاه ، يمكن
للكالة ، فى أى وقت إنهاء هذه الإتفاقية بواسطة إخطار كتابى
للممنوح .

مادة ٦ أحكام خاصة :-

بند ١-٦ دفع الضرائب والتعريفات والرسوم والجبايات الأخرى :-
فى الأحوال التى يتم فيها فرض أى ضرائب ، تعريفات ، رسوم أو أى
جبايات أخرى (شاملة التأمينات الإجتماعية) بالمخالفة للبند ب-٤ ؛
بالملحق ٢ للإتفاقية فإن الوكالة ستقوم ، ما لم يذكر غير ذلك فى
خطابات تنفيذية ، بدفع المبلغ نفسه من المبالغ المتاحة للوكالة من
العملة المحلية والمملوكة للممنوح .

بند ٢-٦ الوثائق المطلوبة للإعفاء من الرسوم المفروضة على إستيراد
السلع والمتعلقات الشخصية :-
يوافق الممنوح على أن الهيئة الحكومية المصرية التى تتلقى الخدمات
والمعدات ، ووزارة الإقتصاد والتعاون الدولى فى كل الأحوال الأخرى
ستقدم إلى مصلحة الجمارك المصرية أى وثائق مطلوبة للإعفاء
الجمركى على إستيراد السلع (شاملة المركبات) والمتعلقات الشخصية
المعفية من الضرائب والتعريفات والرسوم والجبايات الأخرى طبقاً
للبنـد ب-٤ بالمـلحق ٢ للإتفاقية .

بند ٣-٦ المتابعة والتقييم :-
يوافق الطرفان على إقامة برنامج للمتابعة والتقييم يكون جزءاً من
الإتفاقية . بإستثناء ما قد يتفق عليه الطرفان كتابة - فإن البرنامج
خلال فترة تنفيذ الإتفاقية وفى مرحلة أو أكثر بعد ذلك سوف يشمل
على ما يلى :-

- (أ) المتابعة الدورية وتقديم تقارير عن مدى التقدم فى مؤشرات الإنجاز خلال فترة الإتفاقية .
- (ب) تقييم رسمى أو مراجعة للإتفاقية فى النقاط الحاسمة خلال تنفيذ الإتفاقية باستخدام المعلومات المقدمة لتحسين الوصول إلى أهداف الإتفاقية .
- (ج) ملخص لمؤشرات الإنجاز والأثر على التنمية الذى تحقق كنتيجة للإتفاقية .

بند ٦-٤ التصديق :-

سيتخذ الممنوح جميع الخطوات الضرورية لإستكمال كافة الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذه الإتفاقية وستخطر الوكالة فى أسرع وقت ممكن عند التصديق .

مادة ٧ متنوعات :-

بند ٧-١ الإتصالات :-

أى إخطار أو طلب أو مستند أو أى إتصال آخر مقدم من أحد الطرفين إلى الطرف الآخر بشأن هذه الإتفاقية سوف يكون كتابة أو بالتلغراف أو بالفاكس أو بالبرق وسوف يعتبر أن جميع المراسلات قد تم إرسالها إلى الطرف المعنى على العناوين الآتية :-

إلى الممنوح :-

وزارة الإقتصاد والتعاون الدولى
قطاع التعاون الإقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية
٤٨-٥٠ شارع عبد الخالق ثروت
الدور الخامس
القاهرة - مصر

إلى الوكالة :-
الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية
١٠٦ شارع القصر العيني ، الدور التاسع
القاهرة - مصر

وستكون جميع المراسلات باللغة الإنجليزية ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك كتابة . ويجوز استبدال عناوين أخرى بالعناوين السالفة على أن يتم الإخطار بذلك .

بند ٧-٢ الممثلون :-

لجميع الأغراض المتعلقة بهذه الإتفاقية سيمثل الممنوح الشخص الذى يشغل أو يقوم بأعمال وزير الإقتصاد والتعاون الدولى بالإضافة إلى أو رئيس قطاع التعاون الإقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية ، وسيمثل الوكالة الشخص الذى يشغل أو يقوم بأعمال مدير الوكالة ، ويكون لكل منهم أن يعين بإخطار كتابى ممثلين إضافيين لجميع الأغراض فيما عدا ممارسة توقيع تعديلات رسمية للإتفاقية أو تعديل النتائج الوسيطة . تقدم أسماء ممثلى الممنوح ومعها نماذج توقيعاتهم إلى الوكالة التى يمكنها قبول المستندات الموقعة منهم لتنفيذ الإتفاقية باعتبارها معتمدة قانوناً وذلك لحين إستلام الوكالة لإخطار كتابى يفيد إلغاء سلطاتهم .

بند ٧-٣ ملحق الشروط النمطية :-

مرفق بهذه الإتفاقية " ملحق الشروط النمطية " (ملحق ٢) وبشكل جزءاً منها .

بند ٧-٤ لغة الإتفاقية :-

هذه الإتفاقية محررة باللغتين العربية و الإنجليزية وفى حالة وجود غموض أو خلاف بين النصين يعتد بالنص الإنجليزى .

بند ٧-٥ تاريخ السريان :-

سوف تسرى هذه الإتفاقية اعتباراً من تاريخ توقيع الطرفين عليها .

وأشهاداً على ذلك فإن الممثلين المعتمدين لكل من الممنوح والولايات المتحدة وقعوا هذه الإتفاقية بأسمائهم وتم تسليمها فى اليوم والسنة المذكورين سابقاً .

عن حكومة
الولايات المتحدة الأمريكية


التوقيع :

الأسم : إدوارد س . ووكر
الوظيفة : السفير الأمريكى


التوقيع :

الأسم : جون وسلى
الوظيفة : مدير الوكالة الأمريكية
للتنمية الدولية
فى مصر

عن حكومة
جمهورية مصر العربية


التوقيع :

الأسم : د. نوال عبد المنعم التطاوى
الوظيفة : وزير الإقتصاد والتعاون الدولى


التوقيع :

الأسم : د. حسن سليم
الوظيفة : رئيس قطاع التعاون الإقتصادى
مع الولايات المتحدة الأمريكية

ملحق ١ الوصف التفصيلي

١. مقدمه ونبذه عن المشروع

إن الإصلاح العاجل للاقتصاد المصري هام من اجل تحقيق معدل نمو اقتصادي مستقر، وخلق فرص عمل للتغلب على معدل البطالة المرتفع و معدل الفقر المتزايد. من اجل تحقيق هدف زيادة معدل الناتج القومي إلى ٨٪ بحلول عام ٢٠٠٠ والمنافسة في الاقتصاد العالمي فان مصر بحاجة الى قدر اكبر من الانفتاح الاقتصادي ، زيادة القدرة على المنافسة ، جذب الاستثمارات ، تشجيع التصدير ، زيادة الإنتاجية.

إن الهدف من مشروع النمو من خلال العالميه - اتفاقية منحة مجموعة النتائج هو زيادة صادرات القطاع الخاص والقدرة على المنافسة عن طريق دعم الأنشطة الهامة التي تساهم في تحويل الاقتصاد المصري إلى العالمية. سوف يتم تحقيق هذه النتيجة من خلال مجموعة من الأنشطة المترابطة التي تقدم المساعدة الفنية والعملية إلى القطاع الخاص والهيئات الخاصة غير الحكومية المدعمة لها.

يصف هذا الملحق وصف الأنشطة الواجب القيام بها و النتائج المستهدفة تحقيقها عن طريق التمويل المخصص في هذه الاتفاقية. لا يشكل هذا الملحق رقم (١) تعديلا لأية من تعريفات أو بنود الاتفاقية.

٢. النتائج الوسيطة المطلوب تحقيقها/ اطار النتائج

- إن أنشطة مشروع النمو من خلال العالميه موجهة بشكل أساسي لمساعدة المؤسسات الخاصة غير الزراعية ، جمعيات الأعمال ، والهيئات الأخرى العاملة بالسوق وذلك من أجل تحقيق ستة أهداف وسيطة على الأقل . الأهداف الوسيطة هي :-
- التبنى السريع لتحسين المنتجات والتقنيات الفنية .
 - زيادة سبل الحصول على المعلومات المتعلقة بالسوق .
 - التبنى السريع لتحسين التقنيات الفنية وأساليب الإدارة .
 - التوسع في وتعميق الخدمات المالية .
 - تحسين الطاقات لتشجيع نمو الأعمال الصغيرة .
 - زيادة اشتراك القطاع الخاص في حوار وضع السياسات .

٣ . المؤشرات

تنسق الجهة المتعاقدة على تقييم و متابعة مشروع النمو من خلال العالمية مع متلقى أنشطة المشروع للقيام بالقياس المستمر لمدى تحقيق النتائج المستهدفة بمجموعة النتائج هذه . يوضح الجدول رقم (١) الأداء المستهدف والمؤشرات.

٤ . اختيار الأنشطة

أنشطة مشروع النمو من خلال العالمية المخططة
إن الستة أنشطة الموضحة فيما يلي تم تصميمها ومراجعتها والموافقة عليها من كل من الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية والحكومة المصرية . تمثل هذه الأنشطة المجموعة الأولى من الأنشطة التي ستلقى منح هذا المشروع .

١ . مراكز التقنية الصناعية

يستهدف هذا النشاط - ذو الثلاثة سنوات - شركات القطاع الخاص الهادفة إلى التصدير أو مجموعات شركات مرتبطة بصناعات ذات احتياج شديد إلى خدمات مراكز التقنية الصناعية . تساعد مراكز التقنية الصناعية شركات القطاع الخاص المصرى فى الآتى :-

- (١) تحديد احتياجاتهم التكنولوجية .
- (٢) الربط بموردى التكنولوجيا .
- (٣) تخصيص مصادر تمويل للتكنولوجيا الحديثة .
- (٤) إدخال خدمات تقديم المعلومات بالحاسبات الآلية والحصول على النشرات المتعلقة بالتكنولوجيا المتقدمة المتعلقة بالاحتياجات المصرية .

٢ . مراكز تأكيد الجودة

تقدم هذه المراكز خدماتها لتعزيز إنتاجية شركات القطاع الخاص المصرية المهمة بتحسين نظمها لتأكيد الجودة . تشمل هذه الخدمات على :

- (١) خلق الوعي وعقد الندوات الخاصة بتعزيز الإنتاجية/ أيزو ٩٠٠٠
- (٢) خدمات استشارية لتشخيص وتحليل النظم .
- (٣) تدريب .
- (٤) خدمات استشارية فنية .
- (٥) متابعة وقياس نظم تأكيد الجودة لاستيفاء مطالب الحصول على شهادة أيزو ٩٠٠٠

٣. متطوعى الهيئة الدولية للخدمات التنفيذية

يستمر هذا البرنامج تحت مشروع النمو من خلال العالميه بغرض تقديم خبرات ومهارات المتطوعين من المديرين الأمريكيين إلى الشركات المصرية. وذلك من أجل تحسين أداء الشركات وزيادة قدراتها علي المنافسة. سيؤدى هذا النشاط إلى الإسراع بتحسين المنتجات وخبرات التكنولوجيا و الإدارة.

٤. ربط الأعمال

يخدم هذا النشاط مباشرة هيئات الأعمال الرئيسية الهامة المصرية من خلال تقديم شبكة محلية ودولية للاتصال وتسهيل الدخول على شبكات المعلومات الحيوية عن الأسواق العالمية.

٥. اتحاد الصناعات المصرية

إن دعم اتحاد الصناعات المصرية سيمكنه من القيام بدور مناسب وأكثر إيجابية فى عملية التحول الاقتصادى بمصر . سيقدم الدعم الفنى من أجل توسيع قاعدة بيانات بالحاسب الآلى لتحقيق إدارة أفضل للبيانات الصناعية، إحصائيات التصدير، مصادر المواد الخام، معلومات الائتمان والمعلومات المالية، العقود التجارية، التدريب المهنى والإدارى، سيتم تطوير نشاط خدمات التصدير والتسويق من خلال الصناعات المصرية.

٦. تنمية الأعمال الزراعية

إن ربط الأعمال الزراعية هو أول نشاط يتم طبقا للأسلوب الجديد للوكاله الأمريكىه للتنمية الدوليه لمساعدة مصر على إزالة العوائق لتحقيق الربح و الإنتاجية فى قطاع الأعمال الزراعية. ستظهر الحلول من خلال ربط الشركات المصرية والأمريكىة العاملة فى مجالات منتجات الألبان والثروة الحيوانية وإمدادات المواد المتعلقة بهذه الأنشطة. سيبنى تقييم النتائج على درجة إتباع التكنولوجيا وأساليب الإدارة الحديثة، زيادة الدخل، الزيادة فى الصادرات إن أمكن ذلك.

الأنشطة المستقبلية لمشروع النمو من خلال العالميه

تعد الأنشطة الخمسه التاليه هامه لتحقيق النمو الاقتصادى وترويج الصادرات، فقد تم اقتراح هذه الأنشطة فى اطار خطة كبرى للمبادرات التى تبدأ الوكاله ممارستها فى هذا المجال. تراجع المستندات المعده لهذه الأنشطة ويتم الموافقة عليها من فريق مجموعة النتائج ونظائرهم المصريون فى تاريخ لاحق. هذا وسيتم الحصول على موافقة الحكومة المصرية من خلال تبادل الخطابات التنفيذية الموقعه . فى حالة الموافقة على هذه الأنشطة فانه يمكن تمويلها من موازنة السنة المالية لعام ١٩٩٦ لاتفاقية مشروع النمو من خلال العالميه لتغطية التكاليف التأسيسية الأوليه.

١. مركز نمو الصادرات
يقوم المركز بتحقيق وتسهيل التعاون بين القطاعين العام والخاص لتنفيذ استراتيجية مصرية قومية للصادرات. وكما هو معلوم، يمثل المركز معظم الجهات الحكومية المصرية المعنية مباشرة لدعم أنشطة التصدير ومن أمثلتها وزارات التجارة، الاقتصاد والتعاون الدولي، الصناعة، المالية. يعتبر المركز الممثل الحكومي المقابل لمركز تنمية التجارة الممثل للقطاع الخاص والمدعم من الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية - الذي يقوم بتقديم معلومات وأبحاث عن السوق. هذا ويجب إن يحقق المركز وفرا في التكاليف للحكومة المصرية من خلال تجميع الأنشطة الحكومية الحالية المتعلقة بمجال التصدير. إن إعادة توجيه هذه الأنشطة يجب إن يتم في خلال فترة من ١٢ إلى ١٨ شهرا ويتطلب ذلك ٥٠٠,٠٠٠ دولار تقريبا في صورة مساعدة فنية.

٢. معهد الإدارة الدولية والتكنولوجيا (الاسكندرية)
بدأت جمعية الأعمال بالإسكندرية بالتعاون مع هيئات التنمية الكندية في إجراء توسع في مدرستها للتعليم الابتدائي والثانوي الخاص. وبالتالي فإن هذه المدرسة الموسعة ستوفر لها القدرة على تقديم مستوى عالمي للإدارة والتدريب التكنولوجي، وذلك على أساس تغطية تكلفتها الكلية. ستقدم مجموعة نتائج مشروع النمو من خلال العالميه تدريب لمستويات الإدارة العليا والمتوسطة مع التركيز على نواحي الإدارة الضرورية لدعم القدرة على المنافسة وتقديم الأساليب الضرورية للدخول والتنافس في الأسواق العالمية. سيتم السعي لتحقيق ربط بجامعة أمريكية لدعم مبادرة مشروع النمو من خلال العالميه. هذا وسيوفر المشروع المعدات والمواد اللازمة لكافة الخدمات التي ستقدم في معهد الإدارة الدولية والتكنولوجيا، وتشمل معلمين كاملين للحاسب الآلي وأجهزة CAD/CAM. تبلغ إجمالي التكلفة المتوقعة لفترة الـ ١٢ إلى ١٨ شهر الأولى ٣,٥ مليون دولار (متضمنة ١,٥ مليون دولار موجهة للجامعة الأمريكية المذكوره).

٣. شركة ضمان مخاطر الائتمان
تقوم شركة ضمان مخاطر الائتمان حاليا بتقديم الضمانات للبنوك كدعم تكميلي لمنشآت الأعمال الصغيرة والمتوسطة. سيعطى اهتمام متزايد لتقديم مثل هذا الدعم للشركات العاملة في مجال التصدير. هناك أيضا أنواع حديثة من الائتمان ستكون مطلوبة مثل ضمانات ائتمان التصدير وذلك لإعطاء الحماية ومزيد من الثقة للمصدرين والمشتريين الجدد. ستزيد شركة ضمان مخاطر الائتمان قاعدة عملائها لتشمل الصناعات الخدمية المدعمة للتصدير. وفي النهاية من المتوقع أن تقوم شركة ضمان مخاطر الائتمان بمجهود خاص لتحقيق الروابط مع الشركات الصغرى المنتجة للمواد الوسيطة التي تستخدم في تصنيع منتجات التصدير بالشركات الكبرى.

ستقدم شركة ضمان مخاطر الائتمان ضمانات لترتيبات التمويل بين الشركات الكبرى والصغرى وبنكهم التجارى المشارك .
من المنتظر الاحتياج إلى مبلغ يصل إلى مليون دولار كرأس مال مطلوب لاختبار هذا النوع الجديد من الخدمات. إجمالي المطلوب لشركة ضمان مخاطر الائتمان لتصميم المساعدة الفنية ورأس المال مبلغ ١.٢٥ مليون دولار .

٤ . مركز تنمية التجارة

مركز تنمية التجارة هو هيئة غير حكومية تم إنشائها بواسطة مجلس الأعمال المشترك بمساعدة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية. مهمة مركز تنمية التجارة هي دعم الصادرات غير التقليدية للقطاع الخاص إلى أسواق أوروبا والشرق الأوسط . يعمل حاليا مركز تنمية التجارة بأموال ممنوحة من الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية من خلال مشروع ثنائى (تنمية صادرات المشروعات) . فى المرحلة الأولى من هذا المشروع تعدى مركز تنمية التجارة هدفه نحو زيادة الصادرات بأكثر من ٤٠ مليون دولار وتقديم مساعدة لأكثر من ١٥٠ شركة .

قام مركز تنمية التجارة بإنشاء شبكة تسويق أوروبية ، تنظيم وحضور معارض تجارية مع عملاؤه ، تنظيم زيارات للمشتريين الأجانب لمصر ، تقديم المساعدة الفنية على مستوى الشركات .

تخطط الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية لاستخدام موارد مشروع النمو خلال العالميه لتمويل التوسعات المستقبلية لأنشطة مركز تنمية التجارة بما فى ذلك إنشاء مكتب ثانى بالأسكندرية . جارى حاليا التخطيط (شاملا التكلفة المتوقعة) للأنشطة المستقبلية لمركز تنمية التجارة ، ومن المنتظر الاحتياج للتمويل فى مارس ١٩٩٧ .

٥ . تنمية الأعمال الزراعية

لتحقيق أقصى استجابة للفرص الجديدة فى التسويق تحتاج الأعمال الزراعية المصرية إلى تعميق مفاهيمها لأساليب إدارة الأعمال المتنافسة ، الوصول الى أفكار المنتجات الجديدة ، استخدام تكنولوجيا تصنيع المنتجات ذات القيمة المضافة العالية ، نظم معلومات التسويق . إن زيادة توفر المعلومات سيزيد أيضا من وعى العملاء ومن قدرتهم على تأييد سياسة الخصخصة وخطوات الحكومة المصرية للإصلاح الاقتصادى .

هذا وتؤمن الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بأن الجو الان ملائم لخلق مجموعة جديدة من أنشطة الأعمال الزراعية المبنية على الأعمال التحليلية الموجهة لتحقيق الربط الأمامى والعكسى فى إنتاج الأعمال الزراعية، التشغيل سلسلة تسويق القطن ، صناعات الحدائق البستانية والثروة الحيوانية. إن العملاء الرئيسيين فى استثمارات الأعمال الزراعية يتمثلوا فى الملاك والمديرين ورؤساء العمال والعمال الذين سيجنوا فوائد من فرص العمالة والدخل الناتج من النمو الاقتصادى العاجل .

إن تنمية الأعمال الزراعية سيساعد الأعمال المصرية فى الدخول إلى أسواق جديدة و الوفاء بالمعايير الدولية لجودة المنتج مع مواكبة التغيرات فى متطلبات الأسواق. فى حالة نجاح مساعدة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية لتنمية الأعمال الزراعية فى مساعدة القطاع الخاص على زيادة الصادرات و الإنتاجية فى القطاعات الفرعية المذكورة فإنه سيتم خلق ٣٥٠,٠٠٠ فرصة عمل زراعى سنويا .

ستركز أنشطة الأعمال الزراعية على دعم جهود القطاع الخاص لإزالة القيود البيروقراطية على تسلم القطاع الخاص المدخلات الضرورية للإنتاج والتشغيل. ستساعد المعونة الفنية ذات المستوى العالمى القطاع الخاص على تحديد ودعم سياسات وقواعد الإصلاح الاقتصادى بما يسمح بزيادة القدرة على المنافسة داخليا ودوليا. سيساعد المشروع أبحاث السياسات الخاصة والهيئات المدافعة والمعبره عن الأنشطة لتشجيع الحوار العام للقضايا السياسية والاقتصادية وتعزيز دور القطاع الخاص فى عملية اتخاذ القرار.

سيتم توجيه أنشطة الشراكة ونقل التكنولوجيا لأعمال تنمية الأعمال الزراعية بواسطة هيئات تطوعية خاصة مشاركته مستهدفة بوجه رئيسى شركات التصدير وعدد محدود من القطاعات الفرعية الداخلية. ستضمن هذه الأنشطة للشركات الصغرى ولصغار المزارعين الحصول على تكنولوجيا الإنتاج والتشغيل والتسويق وذلك من خلال خدمات مدعمه. علاوة على ذلك فإن الاتحادات الأمريكية والمصرية العاملة فى مجال الأعمال الزراعية ومجلس الرؤساء الخاص بالشراكة المصريه الأمريكية للتنمية والنمو الاقتصادى يشكلون الشركاء الرئيسيين فى الأعمال الزراعية. أيضا فإن مراكز الأبحاث العالمية ، مركز التنمية الأمريكى ، الجامعات الأمريكية ، الشركات الاستشاريه جهاز الخدمات الأمريكى للأعمال التجارية الأجنبية ، جهاز الخدمات الأمريكى للأعمال الزراعية الأجنبية سيكونون من الشركاء الرئيسيين .

اجمالي التكلفة المتوقعة للأربع سنوات التي سيستغرقها هذا النشاط حوالي
٢٠ مليون دولار .

٥. تصميم ودعم مجموعة النتائج

ان مشروع النمو من خلال العالميه عبارة عن برنامج متعدد السنوات يلخص مجموعة من الأنشطة التي تستهدف دعم القطاع الخاص مع التأكيد على تحقيق قدراتها التصديرية. تشمل مطالب التصميم والدعم لأنشطة النمو من خلال العالميه التي تم تحديدها على مايلي:-

(أ) مساعدة التصميم : وهي أعمال التصميم لتعديل النتائج و الأنشطة الحالية ولتنمية الأنشطة الجديدة.

(ب) المتابعة والتقييم : يساعد مقاول هذا النشاط فريق مجموعة النتائج من خلال عمل متابعة مستمرة لكل مجموعة النتائج وأنشطتها التأسيسية . يقدم المقاول تقييم مستمر وتغذية اخباريه وتوصيات لمساعدة فريق مجموعة النتائج لعمل التعديلات الضرورية لاطار عمل ومفهوم مجموعة النتائج . هذا بالإضافة الى قيام المقاول بمتابعة غير رسمية للنتائج المماثلة والمسئول عنها جهات مانحة أخرى. سيقوم المقاول بتحديد ومتابعة آثار أنشطة مشروع النمو من خلال العالميه.

(ج) المساعدة الفنية : تتمثل في أنشطة المساعدة الفنية القصيرة الاجل والمركزة في قطاعات مختارة متعلقة باطار النتائج وكذلك المساعدات الفنية طويلة الاجل لادارة أنشطة مجموعة النتائج وتقديم الدعم التأسيسي.

(د) المراجعات القانونية : وذلك من أجل تحقيق مصلحة كل من الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية وعمالها وشركائها - وخاصة فيما يتعلق باصدار تشريعات جديدة تهدف الى تحرير الاقتصاد.

٦. الواجبات والمسئوليات

واجبات ومسئوليات فريق مجموعة النتائج :
ان مجموعة نتائج مشروع النمو من خلال العالميه سيشكل لها فريق متعدد

المستويات. ستقوم فرق مختلفة بوضع اتجاهات السياسة العامة ومتابعة أهداف وأثار الأداء وتخصيص المصادر وإدارة وتنفيذ الأنشطة المختلفة. ستتكون الفرق من ممثلين من الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الحكومة المصرية ، القطاع الخاص وذلك حتى يشمل الفريق المجموعة المتنوعة من العملاء والشركاء.

ان الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية هي المسنول الرئيسي عن التعاقدات لاعطاء منح منفصلة وعقود طبقا لهذا المشروع. ستكون وزارة الاقتصاد والتعاون الدولي مسنولة عن التنسيق العام بين المتلقين المختلفين للمنح وستعمل بالتعاون مع الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية لتمويل أنشطة مشروع النمو من خلال العالميه.

٧. المتابعة والتقييم

ان المتابعة المستمرة لتحقيق النتائج الوسيطة ستتم من خلال خدمات مقاول المتابعة والتقييم. سيقدم المقاول لفريق مجموعة النتائج متابعة مستمرة لاداء فريق مجموعة النتائج وأنشطتها التأسيسية ، تقييم وتغذية اخباريه مستمرة وتوصيات لأى تعديلات مطلوبة لاستراتيجية المشروع . بالإضافة لهذا سيتم عمل تقييم دورى لاية أنشطة منفصلة طبقا لما هو مناسب للمشروع.

٨. الخطة المالية

الخطة المالية لمجموعة نتائج مشروع النمو من خلال العالميه موضحة فى الجدول المرفق. من الممكن اجراء تعديلات للخطة المالية بالاتفاق المتبادل للممثلين المعتمدين للاطراف عن طريق خطابات تنفيذية دون الحاجة الى تعديل رسمى للاتفاقية اذا كانت هذه التغيرات لا تتسبب فى :-

(١) زيادة مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية لتتعدى المبالغ المحدده فى بند ١-٣ من الاتفاقية.

أو

(٢) تقليل مساهمة الممنوح عما هو محدد فى بند ٢-٣ من الاتفاقية.

جدول الأداء المستهدف والمؤشرات لمشروع الممر من خلال العاليه

جدول (1)

رصد الأداء المستهدف للمجموعة خلال الممر من خلال العاليه						تعريف	المؤشرات
مستهدف	مستهدف	مستهدف	مستهدف	معي	مخطط		
مشروع	مشروع	مشروع	مشروع	١٩٩٥	١٩٩٥		
٢٠٠١	١٩٩٨	١٩٩٧	١٩٩٦				

البيحة رقم ٢٠١ : مدى تحسين المنتجات والتفتيات الفنية

عدد تفتيات الفنية المستوعبة	عدد لتركيب المستخدمين لمنتجات التفتيات						
٢٠٠	١٥٩	١٥٥	١٥٥				
معيير أيزو ٩٠٠١	عدد شركات تفقد حرم الضريبة لتي						
	عدد حصول على شهادة أيزو ٩٠٠١						
١٣٠	٧٧	٥٠	٣٥				

البيحة رقم ٢٠٢ : زيادة من حصول على المعلومات المتعلقة بالسوق

المعرفة التجارية لأمريكا. رطب أعمال لعمدة	عدد شركات لتفقد الخاص المستخدم او						
التجارية لأمريكا واتحاد المبيعات لمنتجات	مستقلة للمعلومات عن الفنية الحديثة و						
مراكز الفنية لمنتجات (البيانات غير مكتملة)	الاسواق						
٢٥٠	٢٠١	١٧٠	١٣١	١٠٠	١٠٠		

البيحة رقم ٢٠٣ : مدى تحسين المنتجات والتفتيات الفنية وأساسيات الإدارة

التأثير لوسع لتفتيات لنية	التأثير لوسع لتفتيات لنية يقاس بعدد						
	الشركات لنية						
عدد التفتيات لمقولة وعدد المستخدمين النهائيين	عدد المشاركين لفتعيين والمستهدفين في						
	تفتيات سوق لتقدير المقولة سحق والسبعة						
	من أنشطة نقل المعلومات						
٥٠٠	٣٧٥	٣٦٨	٣٦١	-	-		

البيحة رقم ٢٠٤ : توسع في وتعميق خدمات مالية

مد لإلتئان مشير " بليون دولار	تقسم مقاييس توسع الإلتئان التجاري من						
	سجل للإلتئان لتفسير . للتوسط والتعويل						
	الاجل . التجارة . التمويل . تمويل المستهلات						
	والرهونات العقارية . تستل لتحتاج من زيادة						
	معال الإلتئان التجاري						
٢١٠٨ دولار	٢١٠١ دولار	٢٠٠٥ دولار	٢٠٠٤ دولار	١٩٠٧ دولار	غير متعلق		

BEST AVAILABLE COPY

١١

الخطة المالية التوضيحية

النشاط	تعاقبات العام المالي ١٩٩٦ بالدولار	اجمالي التعاقبات المخططة بالدولار	مساهمة الحكومة المصرية بالجنيه
مراكز التقنية الصناعية	٦,٦٥٠,٠٠٠	١٣,٣٠٠,٠٠٠	
مراكز تأكيد الجودة	٣,٥٥٠,٠٠٠	٧,١٠٠,٠٠٠	
متطوعى الهيئة الدولية للخدمات التنفيذية	٣,٦٥٠,٠٠٠	٧,٣٠٠,٠٠٠	
ربط الاعمال	٣,٠٠٠,٠٠٠	٥,٣٠٠,٠٠٠	١٣,٠٠٠,٠٠٠
اتحاد الصناعات المصرية	٥,٠٠٠,٠٠٠	١٠,٠٠٠,٠٠٠	٢٠,٠٠٠,٠٠٠
أنشطة الاعمال الزراعية	٥,٠٠٠,٠٠٠	١٠,٠٠٠,٠٠٠	
التصميم والدعم	٩,١٥٠,٠٠٠	١٠,٢٠٠,٠٠٠	
- خدمات التصميم		(١,٥٠٠,٠٠٠)	
- المتابعة والتقييم		(٣,١٠٠,٠٠٠)	
- المراجعة		(١٠٠٠,٠٠٠)	
- المساعدة الفنية		(٤,٥٠٠,٠٠٠)	
- المراجعة القانونية		(١,٠٠٠,٠٠٠)	
اجمالي	٣٦,٠٠٠,٠٠٠	٦٣,٢٠٠,٠٠٠	٣٣,٠٠٠,٠٠٠

ملحوظة: مصدر تمويل مساهمة الحكومة المصرية الحالية والمستقبلية سيكون
من حساب FT-800 . سعر صرف الدولار = ٣,٤١ جنيه مصرى

BEST AVAILABLE COPY

ملحق
الشروط النمطية
لمنحة المشروع

ملحق (٢)
قائمة محتويات
ملحق الشروط النمطية لمنحة المشروع

مادة (أ) : التعريفات وخطابات التنفيذ

بند أ - ١ : التعريفات

بند أ - ٢ : خطابات التنفيذ

مادة (ب) : أحكام عامة

بند ب - ١ : التشاور

بند ب - ٢ : تنفيذ الإتفاقية

بند ب - ٣ : استخدام السلع والخدمات

بند ب - ٤ : الضرائب

بند ب - ٥ : التقارير ، السجلات المحاسبية ، المراجعة والفحص

بند ب - ٦ : إستكمال المعلومات

بند ب - ٧ : مدفوعات أخرى

بند ب - ٨ : الإعلام ووضع العلامات

بند ب - ٩ : الأثر على الوظائف في الولايات المتحدة الأمريكية

مادة (ج) : أحكام الشراء

بند ج - ١ : المصدر والمنشأ

بند ج - ٢ : تاريخ الصلاحية

بند ج - ٣ : الخطط والمواصفات والعقود

بند ج - ٤ : الثمن المعقول

بند ج - ٥ : إخطار الموردين المحتملين

بند ج - ٦ : الشحن

بند ج - ٧ : التأمين

بند ج - ٨ : فائض الملكية الخاص بحكومة الولايات المتحدة

مادة (د) : السحب

بند د - ١ : السحب لتكاليف النقد الأجنبي

بند د - ٢ : السحب لتكاليف العملة المحلية

بند د - ٣ : أشكال أخرى للسحب

بند د - ٤ : معدل سعر الصرف

مادة (هـ) : الإتهام - التعويضات

- | | |
|--------------|--------------------------|
| بند هـ - ١ : | الإيقاف والإتهام |
| بند هـ - ٢ : | إعادة السداد |
| بند هـ - ٣ : | عدم التنازل عن التعويضات |
| بند هـ - ٤ : | حوالة الحق |

ملحق الشروط النمطية
لمنحة المشروع

مادة " أ " التعريفات وخطابات التنفيذ :

بند أ- ١ تعريفات :

كما هي مستخدمة في هذا الملحق فإن " الإتفاقية " تشير الى اتفاقية منحة مجموعة النتائج المرفق بها هذا الملحق والذي يكون جزءا منها . العبارات المستخدمة في هذا الملحق لها نفس المعنى أو الإشارة كما هي في الإتفاقية .

بند أ- ٢ خطابات التنفيذ :

لمساعدة الممنوح على تنفيذ الإتفاقية ستقوم الوكالة من وقت لآخر بإصدار خطابات تنفيذ المشروع تتضمن معلومات إضافية بخصوص أمور ورد ذكرها في الإتفاقية . يجوز أن يصدر الأطراف أيضا خطابات تنفيذية يتم الاتفاق المشترك عليها لتأكيد وتسجيل فهمهم المتبادل لأوجه تنفيذ هذه الإتفاقية . خطابات التنفيذ يمكن إستخدامها أيضا لتسجيل التعديلات أو الإستثناءات التي تسمح بها الإتفاقية .

مادة " ب " - أحكام عامة :

بند ب- ١ التشاور :

سيتعاون الطرفان لضمان تحقيق النتائج والنتائج الوسيطة من هذه الإتفاقية ، ومن أجل هذا الهدف فإن الطرفين وفقا لطلب أى منهما سيتبادلان الآراء عن مدى التقدم في تحقيق هذه النتائج ، والوفاء بالالتزامات الواردة في هذه الإتفاقية ومايوذية المستشارون أو المتعاقدون أو الموردون المرتبطون بالإتفاقية وغير ذلك من المسائل المرتبطة بالإتفاقية .

بند ب- ٢ تنفيذ الإتفاقية :

سيقوم الممنوح بالآتي :

(أ) تنفيذ الإتفاقية أو العمل على تنفيذها بالدقة والكفاءة الواجبين طبقا للأساليب الفنية والمالية والإدارية السليمة وطبقا للمستندات والخطط والمواصفات والعقود والجداول أو غيرها من الترتيبات أو أى تعديلات فيها توافق عليها الوكالة طبقا لهذه الإتفاقية .

(ب) توفير إدارة مؤهلة وذات خبرة وتدريب الموظفين حيثما يكون ذلك مناسباً لصيانة وتشغيل الأنشطة الممولة بمقتضى الإتفاقية ، وحسبما هو مطبق

للأنشطة الدائمة العمل ، على أن تكون إدارة وصيانة هذه الأنشطة بطريقة تؤكد الوصول باستمرار ونجاح الى تحقيق النتائج والنتائج الوسيطة للاتفاقية .

بند ب-٣ استخدام السلع والخدمات :

(أ) فيما عدا ماقد توافق عليه الوكالة كتابة ، فإن أى سلع أو خدمات ممولة بموجب هذه الاتفاقية سوف تخصص لها وذلك حتى إكمال أو إنهاء الاتفاقية ، وبعد ذلك (وكذلك خلال أى فترة من فترات إيقاف الاتفاقية) فإن هذه الموارد ستستخدم فى تعزيز الأهداف المنشودة من تنفيذ الاتفاقية وتبعاً لما قد توجه اليه الوكالة فى خطابات التنفيذ .

(ب) فيما عدا ماقد توافق عليه الوكالة كتابة ، فإنه لن تستخدم السلع والخدمات الممولة بموجب الاتفاقية فى ترويج أو مساندة أى مشروع أو نشاط لمعونة أجنبية مرتبط أو يمول من خلال دولة غير وارد ذكرها بدليل الوكالة الجغرافى رقم ٩٣٥ السارى وقت ذلك الاستخدام .

بند ب-٤ الضرائب :

(أ) إعفاء عام : تعفى هذه الاتفاقية والمساعدات التابعة لها من أى ضريبة مفروضة طبقاً للقوانين السارية فى إقليم الممنوح .

(ب) فيما عدا ماينص عليه خلاف ذلك فى هذا النص ، فإن الإعفاء العام الوارد فى البند الفرعى (أ) يطبق على الآتى ودون أن يقتصر عليه : (١) أى نشاط ، عقد ، منحة أو أى إتفاقية تنفيذية أخرى ممولة من الوكالة بمقتضى هذه الاتفاقية ، (٢) أى معاملات ، توريدات ، معدات (شاملة المركبات) ، مواد ، ممتلكات أو أى سلع أخرى تحت رقم (١) السابق ذكره (والمشار إليها إجمالاً فيما يلى بكلمة "السلع") ، (٣) أى مقاول أو ممنوح أو هيئة أخرى تنفذ الأنشطة الممولة من الوكالة طبقاً لهذه الاتفاقية ، (٤) أى موظف يتبع هذه الهيئات ، (٥) وأى فرد مقاول أو ممنوح يقوم بتنفيذ الأنشطة الممولة من الوكالة بمقتضى هذه الاتفاقية .

(ج) فيما عدا ماينص عليه خلاف ذلك فى هذا النص ، فإن الإعفاء العام فى البند الفرعى (أ) يطبق على الضرائب التالية دون أن يقتصر عليها :

الإعفاء الأول : الرسوم الجمركية ، التعريفات ، ضرائب الإستيراد ، أو أى جبايات أخرى على الإستيراد ، الإستخدام ، إعادة التصدير والتصرف فى ملكية السلع أو المتعلقة الشخصية (شاملة المركبات الخاصة) للإستخدام الشخصى للأشخاص الأجانب أو أعضاء أسرهم .

الإعفاء الثانى : الضرائب على الدخل ، الأرباح أو الممتلكات الخاصة بكل (١) الهيئات الغير وطنية من أى نوع ، (٢) العاملين من غير المواطنين لهينة وطنية أو أجنبية أو (٣) الأفراد المقاولين ومتلقين المنح من غير الوطنيين . الإعفاء الثانى يشمل جبايات وضرائب الدخل والتأمينات الإجتماعية بجميع أنواعها وكل الضرائب على الممتلكات الشخصية والعقارية المملوكة لهذه الهيئات أو الأشخاص غير الوطنيين . كلمة " وطنى " تشير الى الهيئات المنشأة طبقاً لقوانين الممنوح والمواطنين الذين يحملون جنسية الممنوح عدا الأجانب الذين يتمتعون بإقامة دائمة فى الولايات المتحدة .

الإعفاء الثالث : الضرائب المفروضة على آخر تعامل لشراء السلع أو الخدمات المعمولة من قبل الوكالة بموجب الإتفاقية وتشمل ضرائب المبيعات ضرائب القيمة المضافة أو الضرائب على شراء أو إيجار العقارات أو الممتلكات الشخصية . " آخر تعامل " تشير الى آخر تعامل تم عن طريقه شراء سلع أو خدمات لمنفعة الأنشطة المعمولة من الوكالة طبقاً للإتفاقية .

(د) فى حالة فرض وسداد ضريبة بما يخالف أحكام الإعفاء ، يمكن للوكالة ، وفقاً لإختيارها أن (١) تطالب الممنوح برد قيمة هذه الضريبة الى الوكالة أو الى جهة أخرى ، تحدها الوكالة ، من أرصدة غير تلك المتاحة طبقاً للإتفاقية أو أن (٢) تخصم قيمة هذه الضريبة من مبالغ سوف تسحب بموجب هذه الإتفاقية أو أى إتفاقية أخرى بين الأطراف .

(هـ) فى حالة الاختلاف على تطبيق إعفاء ، يتفق الأطراف على ترتيب إجتماع فوري لحل هذه المواضيع مع الوضع فى الإعتبار مبدأ أن المساعدات المقدمة من الوكالة خالصة من الضرائب المباشرة ، مما يسمح لكل هذه المساعدات أن تساهم بشكل مباشر فى التنمية الإقتصادية لدولة الممنوح .

بند ب-٥ التقارير والسجلات المحاسبية والمراجعة والفحص :
(أ) يزود الممنوح الوكالة الأمريكية بالمعلومات والتقارير المتعلقة
بالإتفاقية حسبما تطلبه الوكالة .

(ب) يقوم الممنوح بالإحتفاظ بالدفاتر المحاسبية ، التقارير ، المستندات وأية
بيانات أخرى تتعلق بالإتفاقية كافية لأن توضح بجلاء كافة التكاليف التي
إقتضاها تنفيذ هذه الإتفاقية ، كذلك تلقى واستخدام السلع والخدمات المتحصل
عليها في ظل الإتفاقية ، متطلبات التكاليف المشتركة المتفق عليها ، طبيعة
ونطاق طلبات الموردين المحتملين للبضائع والخدمات المتحصل عليها ،
أسس ترسية العقود وأوامر التشغيل ، تقدم الإتفاقية بصفة عامة
نحو الإكتمال (دفاتر وسجلات الإتفاقية) .

وفقا لإختيار الممنوح ، وموافقة الوكالة فإن دفاتر وسجلات الإتفاقية سوف
تحفظ وفقاً لأحد الأساليب الآتية :-

- (١) المبادئ المحاسبية المقبولة بوجه عام والسائدة في الولايات المتحدة الأمريكية .
- (٢) المبادئ المحاسبية المقبولة بوجه عام والسائدة في دولة الممنوح .
- (٣) المبادئ المحاسبية التي تنص عليها اللجنة الدولية للمحاسبات
الموحدة (وهي مؤسسة فرعية تتبع الإتحاد الدولي للمحاسبين) أو
- (٤) المبادئ المحاسبية الأخرى كما قد يتفق عليها الأطراف كتابة . يحتفظ
بسجلات ودفاتر الإتفاقية لفترة ٣ سنوات على الأقل بعد تاريخ آخر
صرف تقوم به الوكالة أو أي فترة أطول ضرورية لحل أي منازعات
قضائية ، أو مطالبات أو قرارات المراجعة المالية .

(ج) إذا صرف مباشرة بمقتضى الإتفاقية الى الممنوح في أي سنة ميلادية واحدة
مبلغ ٢٥٠.٠٠٠ دولار أو أكثر فإن الممنوح ما لم يتفق الأطراف على
غير ذلك كتابة ، سيتم أداء المراجعات المالية للأموال التي صرفت له من
الإتفاقية وفقاً للأحكام التالية :-

- (١) سيقوم الممنوح بإختيار مراجع مستقل وفقاً " للمبادئ الإرشادية
للمراجعات المالية المتعاقد عليها بمعرفة الأطراف المتلقية الأجنبية "
والصادرة من المفتش العام بالوكالة (المبادئ الإرشادية) ، وسيتم
أداء المراجعات وفقاً لهذه (المبادئ الإرشادية) .

(٢) فى كل سنة مالية للممنوح سيتم القيام بمراجعة للأموال التى قدمت له من خلال الإتفاقية . سوف تحدد المراجعة ما إذا كان إستلام وإتفاق تلك الأموال المتاحة من الإتفاقية يتم عرضها وفقاً للمبادئ المحاسبية المقبولة بوجه عام والمتفق عليها فى بند (ب) بعاليه ، وما إذا كان الممنوح قد إمتثل لشروط الاتفاقية . سيتم إستكمال كل مراجعة فى مدة لاتزيد عن سنة واحدة بعد اغلاق السنة المالية للممنوح .

(د) يقدم الممنوح الى الوكالة تقرير المراجعة خلال ٣٠ يوماً بعد إستكمال كل مراجعة التزم بادائها الممنوح وفقاً لهذا البند . سيقوم مفتش عام الوكالة بمراجعة كل تقرير لتحديد ما إذا كان يتماشى مع متطلبات المراجعة المنصوص عليها بهذه الإتفاقية . بشرط موافقة الوكالة ، فإن تكاليف المراجعات المؤداة وفقاً لشروط هذا البند يمكن أن تحمل على الاتفاقية . وفى حالات استمرار عدم المقدرة أو عدم الرغبة فى القيام بالمراجعة وفقاً لشروط هذا البند ، فإن الوكالة ستقوم بالنظر فى الإجراءات المناسبة التى تتضمن ارجاء لكل أو لجزء من المسحوبات وذلك حتى يتم الإنتهاء من المراجعة بطريقة مرضية أو أن يتم أداء المراجعة بمعرفة الوكالة .

(هـ) سيقدم الممنوح الى الوكالة - بالشكل والمضمون الذى تقبله - خطة يضمن بمقتضاها مراجعة الأموال التى أتاحت من الاتفاقية للمتلقين الفرعيين الذين يتلقون فى أى سنة ميلادية واحدة مبلغ ١٠٠,٠٠٠ دولار أو أكثر وفقاً لما تنص عليه هذه الاتفاقية . ينبغى لهذه الخطة أن تصف أساليب البحث التى يتعين على الممنوح استخدامها وذلك للوفاء بمسئوليته فى المراجعة فيما يتعلق بأى متلق فرعى يطبق عليه هذا البند . يمكن استيفاء مسئوليات المراجعة التى تتعلق بالمتلقين الفرعيين عن طريق الاعتماد على المراجعات المستقلة للمتلقين الفرعيين أو الاعتماد على الإجراءات المناسبة التى تؤدى عن طريق المراجعين الداخليين أو العاملين التابعين للممنوح ، وذلك عن طريق التوسع فى نطاق المراجعة المالية المستقلة التى يقوم بها الممنوح لتشمل اختبار حسابات المتلقين الفرعيين ، أو عن طريق الجمع بين هذه الإجراءات . ينبغى أن يحدد فى الخطة المذكورة الأموال التى أتاحت للمتلقين الفرعيين والتي سوف تغطيها المراجعات المؤداة وفقاً لأحكام مراجعات أخرى بما فى ذلك بمسئوليات الممنوح (فى حالة الهيئات التى لاتهدف الى الربح والمنشأة فى

الولايات المتحدة الأمريكية فإنها مطالبة بأن ترتب للمراجعات الخاصة بها ، أما بالنسبة للمقاول الذى يهدف الى الربح والذى نشأ له فى الولايات المتحدة الأمريكية عقد مباشر مع الوكالة فإنه يتم مراجعته بمعرفة الوكالة الحكومية الأمريكية المختصة ، بالنسبة للهيئة التطوعية الخاصة المنشأة خارج الولايات المتحدة الأمريكية وتحصل على منحة مباشرة من الوكالة فإنها تكون مطالبة بأن ترتب للمراجعات الخاصة بها ، بالنسبة لمقاول الدولة المضيفة فإنه ينبغي مراجعته بمعرفة الجهة الممنوحة التى يتعاقد معها) . سيقوم الممنوح بضمان اتخاذ الخطوات التصحيحية المناسبة وذلك بناء على التوصيات الواردة فى تقارير مراجعة المتلقين الفرعيين ، ويدرس اذا ما كانت المراجعات التى يقوم بها هؤلاء المتلقين الفرعيين تتطلب بالضرورة تعديل السجلات الخاصة بهم ، كما سيضمن الممنوح التزام كل متلق فرعى بالسماح للمراجعين المستقلين بالوصول الى السجلات والكشوف المالية عند الضرورة .

(و) يمكن للوكالة - وفقا لإختيارها- القيام بالمراجعات المطلوبة طبقا للاتفاقية بالنيابة عن الممنوح وذلك عن طريق إستخدام الأموال المتاحة من الاتفاقية أو من مصادر أخرى متاحة للوكالة لهذا الغرض . ويقوم الممنوح بإتاحة الفرصة للممثلين المفوضين بالوكالة - فى جميع الأوقات المناسبة - لمراجعة أو التفتيش على الأنشطة الممولة بمقتضى الاتفاقية ، وعلى استخدام البضائع والخدمات الممولة من الوكالة ، وعلى الدفاتر ، السجلات ، والمستندات الأخرى التى تتعلق بالاتفاقية .

بند ب-٦ إستكمال المعلومات :-

يؤكد الممنوح :-

(أ) أن الوقائع والأحوال التى أخطرت بها الوكالة أو أدت الى اخطار الوكالة بها - فى خلال مرحلة الوصول الى الاتفاق معها على الاتفاقية - دقيقة وكاملة ، وتشمل كل الوقائع والأحوال التى قد تؤثر جوهريا على الاتفاقية وعلى الوفاء بالمسئوليات المترتبة عليها .

(ب) أن يخطر الوكالة فى وقت مناسب عن أى وقائع أو أحوال لاحقة تؤثر جوهريا ، أو يعتقد أنها يمكن أن تؤثر على الاتفاقية أو على الوفاء بالمسئوليات فى ظل الاتفاقية .

بند ب-٧ مدفوعات أخرى :

يؤكد الممنوح أنه لم ولن يتم حصول أي من موظفيه على مدفوعات تتعلق بشراء السلع والخدمات الممولة من هذه الاتفاقية باستثناء الرسوم ، الضرائب ، أو غيرها من المدفوعات المقررة قانوناً في دولة الممنوح .

بند ب-٨ الإعلام ووضع العلامات :

سيقوم الممنوح بالإعلان المناسب عن الاتفاقية كبرنامج ساهمت فيه الولايات المتحدة ، تحديد مواقع نشاط الاتفاقية ، ووضع علامة على السلع الممولة عن طريق الوكالة ، كما هو مبين في خطابات التنفيذ .

بند ب-٩ الأثر على الوظائف داخل الولايات المتحدة الأمريكية :-

(أ) لايجوز استخدام أي أرصدة أو دعم مقدم بموجب هذه الاتفاقية في أي نشاط من المحتمل أن يؤثر بصورة معقولة على النقل أو التوسع خارج الولايات المتحدة الأمريكية لمنشأة مقرها الولايات المتحدة الأمريكية إذا ما حل الانتاج غير الأمريكي المترتب على النقل أو التوسع محل كل أو جزء من إنتاج المشروع المذكور بالولايات المتحدة وأدى الى خفض عدد العمالة به .

(ب) لايجوز استخدام الأموال أو الدعم المقدم بمقتضى هذه الاتفاقية في مشروع أو نشاط يكون الغرض منه إنشاء أو تطوير أي مناطق تصدير أو مناطق معينة في دولة أجنبية حيث لا تطبق فيها قوانين الدولة الخاصة بالعمل ، البيئة ، الضرائب ، التعريفات ، والأمن ، بدون موافقة كتابية مسبقة من الوكالة .

(ج) لايجوز استخدام أي أرصدة أو دعم مقدم بموجب هذه الاتفاقية في أي نشاط يساهم في انتهاك حقوق العمال المتعارف عليها دولياً في الدولة المتلقية بما في ذلك أي مناطق معينة بهذه الدولة .

مادة "ج" - أحكام الشراء :

بند ج-١ المصدر والمنشأ :

(أ) **التكاليف بالنقد الأجنبي :** السحب بالنقد الأجنبي سيستخدم فقط لتمويل تكاليف السلع والخدمات المطلوبة للاتفاقية والتي ، بالنسبة للسلع ، يكون منشأها ومصدرها ، الولايات المتحدة الأمريكية ، وبالنسبة لموردين السلع والخدمات

جنسيتهم جنسية الولايات المتحدة الأمريكية (كود الوكالة الجغرافى ...) فيما عدا الاستثناءات التى قد توافق عليها الوكالة كتابة .

(ب) التكاليف بالنقد المحلى : السحب بالنقد المحلى سيستخدم فقط لتمويل تكاليف السلع والخدمات المطلوبة للاتفاقية التى تستوفى متطلبات سياسة الوكالة فى التعاقدات المحلية والتى ستحدد فى خطاب تنفيذى .

(ج) يعتبر أصل ومنشأ الشحن البحرى أو الجوى هو البلد المسجل بها السفينة أو الطائرة وقت الشحن .

(د) الأحكام الخاصة بالسلع والخدمات المحظورة والغير مسموح بها يمكن أن تحدد فى خطاب تنفيذى .

(هـ) النقل الجوى الممول بمقتضى الاتفاقية ، للممتلكات أو الاشخاص ، سوف يكون على ناقلات تحمل علامة الولايات المتحدة ، وذلك اذا كانت خدمات هذه الناقلات متاحة بمقتضى قانون النقل الجوى الأمريكى . وقد تقوم الوكالة بتقديم وصف مفصل لهذا الشرط فى خطابات تنفيذية .

بند ج-٢ تاريخ الصلاحية :

لايسمح بتمويل أى سلع أو خدمات من الاتفاقية يكون قد تم شراؤها طبقاً لأوامر وعقود أبرمت قبل تاريخ عقد هذه الاتفاقية ، مالم يتفق الأطراف على خلاف ذلك كتابة .

بند ج - ٣ الخطط والمواصفات والعقود :

من أجل ايجاد اتفاق متبادل على الموضوعات التالية ، ومالم يتفق الأطراف على خلاف ذلك كتابة :-

(أ) سيقوم الممنوح بموافاة الوكالة بما يلى عند الإعداد :-

١- أى خطط ، مواصفات ، جداول للشراء أو الإنشاء ، عقود ، أو أى مستندات أخرى بين الممنوح وجهة ثالثة ، متعلقة بالسلع والخدمات التى تمول من الاتفاقية ، شاملة المستندات المتعلقة بتاهيل وإختيار المتعاقدين والدعوة الى تقديم العطاءات والعروض . يتم أيضاً تزويد الوكالة بأى تعديلات جوهرية فى هذه المستندات عند إعدادها .

٢- كذلك توافى الوكالة بالمستندات المتعلقة بأى سلع أو خدمات ، تعتبرها الوكالة ذات أهمية كبيرة للإتفاقية على الرغم من أنها غير ممولة من الإتفاقية . وسوف تحدد فى خطابات تنفيذية أوجه الإتفاقية المتعلقة بالمسائل المذكورة فى هذا البند (أ) (٢) .

(ب) سوف تقوم الوكالة بالموافقة كتابة على المستندات الخاصة بتأهيل المتعاقدين ، والدعوة الى تقديم العطاءات والعروض للسلع والخدمات التى تمول من الإتفاقية وذلك قبل اصدارها ، وسوف تشمل أحكامها معايير ومقاييس الولايات المتحدة .

(ج) سوف تقوم الوكالة بالموافقة كتابة على العقود والمتعاقدين الممولين من الإتفاقية للخدمات الهندسية وغيرها من الخدمات المهنية ، أو خدمات التشييد ، وغيرها من الخدمات ، المعدات ، أو المواد كما قد يحدد فى خطابات التنفيذ ، وذلك قبل تنفيذ العقد . كذلك فإن أى تعديلات جوهرية فى هذه العقود سوف توافق عليها الوكالة كتابة قبل تنفيذها .

(د) سوف تقبل الوكالة المؤسسات الاستشارية التى يستخدمها الممنوح للإتفاقية والغير ممولة من الإتفاقية ، كذلك مجال خدماتها وموظفيها الملحقين بأنشطة الإتفاقية التى قد تحددها الوكالة ، وكذلك مقاولى التشييد الذين يستخدمهم الممنوح للإتفاقية والغير ممولين منها .

بند ج-٤ الثمن المعقول :-

سوف لا يدفع أكثر من الأثمان المعقولة لأى من السلع والخدمات التى تمول ، كلياً أو جزئياً من الإتفاقية . وسوف يتم شراء هذه المواد على أساس عادل وتنافسى الى أقصى حد ممكن .

بند ج-٥ إخطار الموردين المحتملين :

لمنح جميع شركات الولايات المتحدة الفرصة للمساهمة فى توريد السلع والخدمات التى تمول من الإتفاقية ، يقوم الممنوح بإمداد الوكالة بالبيانات المتعلقة بهذا الشأن ، وفى الأوقات التى قد تحددها الوكالة فى خطابات التنفيذ .

بند ج-٦ النقل :

(أ) الى جانب متطلبات بند ج-١ (أ) ، فإنه لايجوز أن تمويل من المنحة تكاليف النقل البحري أو الجوي وخدمات التسليم المرتبطة بها ، اذا كانت التكاليف تتعلق بالنقل على شاحنات بحرية أو جوية لم توافق عليها الوكالة مسبقاً .

(ب) ما لم تقرر الوكالة عدم توافر السفن الخاصة التجارية التي تحمل العلم الأمريكي وبأسعار معقولة ومناسبة ، أو توافق على خلاف ذلك كتابة :-
١- فإن خمسين في المائة (٥٠٪) على الأقل من الوزن الإجمالي لكل السلع (محسوبة على حدة لكل من ناقلات الشحنات الجافة السائبة ، خطوط نقل الشحنات الجافة وناقلات البترول) التي تمويلها الوكالة والتي يمكن نقلها على السفن سيتم نقلها على السفن التجارية الأمريكية الخاصة .

٢- كما أن خمسين في المائة (٥٠٪) على الأقل من اجمالي عائد رسوم الشحن على جميع الشحنات الممولة بواسطة الوكالة والمنقولة الى اقليم الممنوح على خطوط نقل الشحنات الجافة سوف تدفع الى أو لصالح السفن التجارية الأمريكية الخاصة .
ويجب الوفاء بمتطلبات الفقرتين المرقمتين (١) و (٢) من هذا البند الفرعي لأي شحنة منقولة سواء من موانئ الولايات المتحدة أو من موانئ غير أمريكية مع حساب كل منهما على حده .

بند ج-٧ التأمين :

(أ) يمكن تمويل التأمين البحري على السلع التي تمويلها الوكالة والتي تنقل الى اقليم الممنوح كتكاليف بالنقد الأجنبي في ظل الاتفاقية بشرط :-
١- أن يتم هذا التأمين على أساس أنسب سعر تنافسي متاح .
٢- هذا التأمين تم في دولة مسموح بها تحت بند ج (١) أ .
٣- أن تدفع المتطلبات المتعلقة بذلك التأمين بالدولارات الأمريكية أو أي عملة أخرى قابلة للتحويل الحر ما لم توافق الوكالة على خلاف ذلك كتابة .

إذا قام الممنوح (أو حكومة الممنوح) عن طريق اصدار قانون ، مرسوم ، لائحة ، تعليمات أو ممارسة بالتمييز فيما يتعلق بالشراء الممول بواسطة الوكالة ضد أى شركة تأمين بحرية مصرح لها بمزاولة نشاطها فى أى ولاية من الولايات المتحدة ، فإن كل السلع التى شحنت لإقليم الممنوح والتى تمول عن طريق الوكالة بمقتضى هذه الاتفاقية سوف يؤمن عليها ضد المخاطر البحرية وسوف يتم ايداع هذا التأمين فى الولايات المتحدة مع شركة أو شركات مصرح لها بالقيام بالتأمين البحرى فى الولايات المتحدة .

(ب) بخلاف ماقد توافق عليه الوكالة كتابة ، فإن الممنوح سوف يؤمن ، أو يتخذ اللزم نحو تأمين ، السلع الممولة من الإتفاقية والمستوردة لأغراض الإتفاقية ضد مخاطر الحوادث المتعلقة بنقلها الى مكان استعمالها طبقاً للإتفاقية ، مثل هذا التأمين سوف يتم طبقاً للأحكام والشروط التى تنفق والأساليب التجارية السليمة وسوف يغطى القيمة الكاملة للسلع . سوف يستخدم أى تعويض يحصل عليه الممنوح فى ظل هذا التأمين لإستبدال أو اصلاح أى ضرر مادي أو أى فقد فى السلع المؤمن عليها أو يستخدم فى تعويض الممنوح عن استبدال أو اصلاح مثل هذه السلع . وسيكون مصدر ومنشأ هذا الاستبدال من الدول المذكورة فى اللائحة الجغرافية للوكالة رقم ٩٣٥ المطبقة وقت الاستبدال ، كما سيكون خاضعاً لأحكام الإتفاقية مالم يتفق الأطراف على خلاف ذلك كتابة .

بند ج - ٨ فائض الملكية الخاص بحكومة الولايات المتحدة :
يوافق الممنوح على استخدام فائض الملكية الخاصة لحكومة الولايات المتحدة كلما أمكن ذلك ، بدلا من البنود الجديدة الممولة من الإتفاقية . يمكن استخدام أموال الإتفاقية لتمويل تكاليف الحصول على هذه الملكية .

مادة " د " السحب :

بند د - ١ السحب لتكاليف النقد الأجنبي :

(أ) بعد استيفاء الشروط السابقة على السحب إذا وجدت فإنه يمكن للممنوح الحصول على مسحوبات من مبالغ الإتفاقية لتغطية التكاليف بالنقد الأجنبي للسلع والخدمات المطلوبة للإتفاقية طبقاً لشروطها ، وذلك بإحدى الطرق التالية وطبقاً للإتفاق المتبادل بين الطرفين .

(١) التقدم الى الوكالة بالمستندات المؤيدة للارزمة طبقا لما هو مبين بالخطابات التنفيذية :
أ - طلبات لإعادة دفع ثمن السلع أو الخدمات ، أو
ب- طلبات للوكالة لشراء السلع أو الخدمات اللازمة للمشروع نيابة عن الممنوح . أو

(٢) مطالبة الوكالة بإصدار خطابات إرتباط بمبالغ محددة مباشرة الى واحد أو أكثر من المقاولين أو الموردين ، تلزم الوكالة بدفع قيمة هذه السلع أو الخدمات الى هؤلاء المقاولين أو الموردين .

(ب) المصاريف البنكية التي يتحملها الممنوح والمتعلقة بخطابات الإرتباط سيتم تمويلها من الاتفاقية ما لم يعطى الممنوح للوكالة تعليمات بخلاف ذلك . ويمكن أيضا تمويل المصاريف الأخرى من الاتفاقية وذلك وفق ما يتفق عليه الطرفان .

بند د-٢ السحب لتكاليف العملة المحلية :

(أ) بعد استيفاء الشروط السابقة على السحب ، اذا وجدت ، فإنه يمكن للممنوح الحصول على مسحوبات من مبالغ الإتفاقية لتغطية التكاليف بالعملة المحلية المطلوبة للإتفاقية طبقا لشروطها ، وذلك بتقديم طلبات الى الوكالة ، لتمويل تلك التكاليف مدعمة بالمستندات اللازمة وفقا لما هو مبين بالخطابات التنفيذية .

(ب) يجوز للوكالة لشراء العملة المحلية المطلوبة لهذه المسحوبات بالدولارات الأمريكية . سيكون مقدار الدولارات الأمريكية المعادلة للعملة المحلية والذي سيتاح لهذا الغرض ، هو مقدار الدولارات الأمريكية اللازمة للوكالة للحصول على العملة المحلية .

بند د-٣ أشكال أخرى للسحب :

يجوز أن يتم السحب أيضا من خلال أى طرق أخرى يتفق عليها الطرفان كتابة .

بند د-٤ سعر الصرف :

في حالة تقديم تمويل من خلال الإتفاقية الى الدولة المضيفة بواسطة الوكالة أو أي وكالة عامة أو خاصة لأغراض تنفيذ التزامات الوكالة وفقاً لهذه الإتفاقية ، فإن الممنوح سيقوم بإعداد الترتيبات التي قد تكون لازمة حتى يمكن تحويل هذا التمويل الى العملة المحلية بأعلى سعر صرف مشروع للكافة ولأى غرض في وقت إجراء هذا التحويل في بلد الممنوح .

مادة "هـ" - الإنهاء والتعويضات :

بند هـ-١ الإيقاف والإنهاء :

(أ) يجوز لأي من الطرفين إنهاء هذه الإتفاقية كلية بموجب توجيه إخطار كتابي مدته ٣٠ يوماً للطرف الآخر . كما يجوز أيضاً للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية إنهاء هذه الإتفاقية جزئياً بموجب توجيه إخطار كتابي مدته ٣٠ يوماً للممنوح ، وإيقاف الإتفاقية كلياً أو جزئياً وذلك بموجب إخطار الممنوح كتابياً . بالإضافة الى ذلك ، يجوز للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية إنهاء هذه الإتفاقية كلياً أو جزئياً ، بموجب توجيه إخطار كتابي للممنوح وذلك إذا :

(أ) عجز الممنوح عن الوفاء بأي من أحكام هذه الإتفاقية
(ب) وقع شيء تعتبر الوكالة معه أنه من غير المحتمل تحقيق أهداف أو نتائج الإتفاقية أو برنامج المساعدة أو وفاء الممنوح بالتزاماته وفقاً لهذه الإتفاقية أو
(ج) كان أي سحب أو استخدام للمبالغ بالطريقة المتوقعة في هذه الإتفاقية يؤدي الى إنتهاك التشريعات التي تحكم الوكالة ، سواء الآن أو في المستقبل .

(ب) فيما عدا المدفوعات التي يلتزم بها الطرفان طبقاً للإلتباطات غير القابلة للإلغاء والتي إرتبط بها مع طرف ثالث قبيل هذا التوقف أو الإنهاء ، فإن إيقاف أو إنهاء هذه الإتفاقية كلياً أو جزئياً سيؤدي الى إيقاف (خلال فترة التوقف) أو إنهاء حيثما يكون ملائماً أي التزامات على الأطراف بتقديم التمويل أو أي موارد أخرى للإتفاقية أو للجزء الملغى أو الموقوف منها كل في موضعه . أي جزء من هذه الإتفاقية لم يتم إيقافه أو إنهاءه سوف يظل له كامل القوة والأثر .

(ج) بالإضافة الى ذلك ، فى حالة الإيقاف أو الإنتهاء لكل أو لجزء من الإتفاقية ، يمكن للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية أن تحول على نفقتها الخاصة ، ملكية السلع الممولة طبقاً للإتفاقية ، أو طبقاً للجزء المطبق منها الى الوكالة اذا كانت السلع فى حالة تسمح بتسليمها

بند هـ-٢ إعادة السداد :

(أ) فى حالة أى سحب غير مؤيد بوثائق رسمية صالحة مطابقة لهذه الإتفاقية أو التى لاتتفق أو تستخدم طبقاً لهذه الإتفاقية أو التى كانت لسلع أوخدمات لاتستخدم بما يتفق مع هذه الإتفاقية ، فإن للوكالة ، أن تطالب الممنوح بإعادة قيمة هذه المسحوبات لها بالدولارات الأمريكية فى خلال ستين يوماً من تلقى الطلب بذلك ، وذلك بصرف النظر عما إذا كانت هناك أية وسائل علاجية أخرى متاحة أو مطبقة فى ظل هذه الإتفاقية .

(ب) فى حالة تخلف الممنوح عن الوفاء بأى التزامات بمقتضى هذه الإتفاقية وتسبب ذلك الى عدم الاستخدام الفعال للسلع والخدمات الممولة من هذه الإتفاقية كما هو محدد فى الإتفاقية ، فإنه يجوز للوكالة أن تطالب الممنوح بإعادة دفع كل أو جزء من المسحوبات التى تمت فى ظل هذه الإتفاقية فيما يتعلق بهذه السلع والخدمات بدولارات أمريكية فى خلال ستين يوماً من تلقى الطلب بذلك .

(ج) يسرى الحق المتاح تحت البندين الفرعيين (أ) أو (ب) فى طلب إعادة دفع المبلغ المسحوب ، لمدة ثلاث سنوات من تاريخ السحب الأخير فى ظل هذه الإتفاقية ، وذلك على الرغم من أى نصوص أخرى فى الإتفاقية .

(د) (١) أى إعادة دفع فى ظل البند الفرعى (أ) أو (ب) ، أو (٢) أى إعادة دفع للوكالة من متعاقد أو مورد أو بنك أو أى طرف ثالث فيما يتعلق بالسلع والخدمات التى تمول من الإتفاقية ، فى حالة ماإذا كانت إعادة الدفع متعلقة بأسعار غير معقولة أو خطأ فى فواتير السلع والخدمات ، أو بسلع غير مطابقة للمواصفات ، أو بخدمات غير مستوفاه للمطلوب

فإن (أ) إعادة الدفع ستتاح أولا للاتفاقية بالقدر الذى تتوافر مبرراته ،
و(ب) يستخدم الجزء الباقي منها إن وجد ، لانقاص قيمة المنحة .

(هـ) أى فائدة أو أى متحصلات أخرى على أرصدة تم سحبها بواسطة الوكالة
للممنوح فى ظل هذه الاتفاقية قبل السماح باستخدام مثل هذه الأرصدة
للاتفاقية ستعاد الى الوكالة بالدولارات الأمريكية بواسطة " الممنوح " ،
ما لم توافق الوكالة على غير ذلك كتابة .

بند هـ-٣ عدم التنازل عن التعويضات :
لا يعتبر أى تأخير فى ممارسة حق أو تعويض لطرف ما فيما يتعلق
بالتمويل فى ظل هذه الاتفاقية مسقطا لهذا الحق أو التعويض .

بند هـ-٤ الحوالة :
يوافق الممنوح - عند الطلب - على منح الوكالة حوالة للحق فيما قد
يتوافر لديه من أساس للمطالبة بحق ناشئ عن أو مرتبط بتنفيذ
الالتزامات العقدية أو الإخلال بها من جانب طرف فى عقد مباشر مع
الوكالة بالدولارات الأمريكية وتم تمويله كليا أو جزئيا من أموال تمنحها
الوكالة بمقتضى هذه الاتفاقية .